This beloved Morocco

THE MAUSOLA OF THE SAADIAN PRINCES

Author **Message**

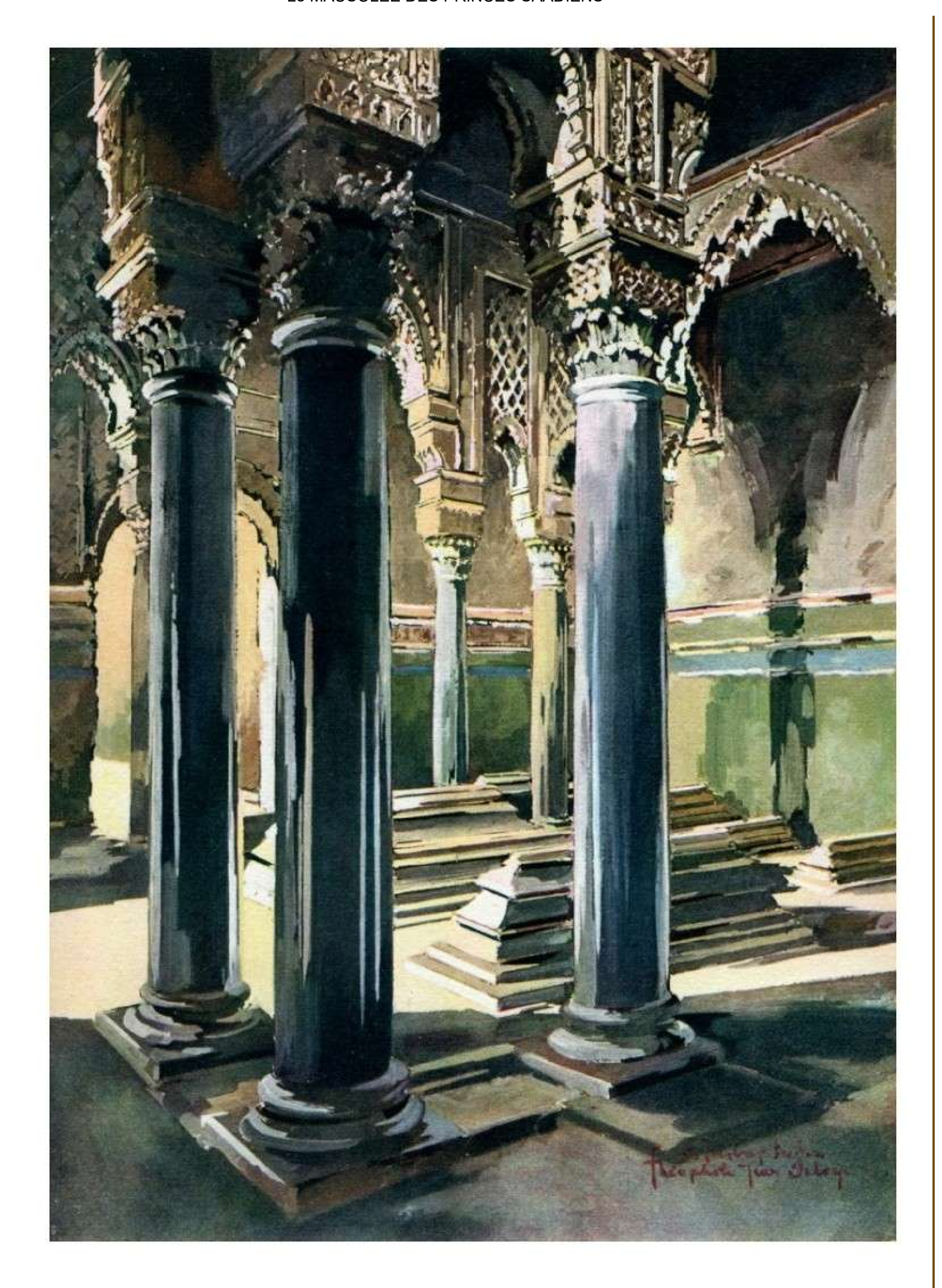
Paul CASIMIR Subject: The MAUSOLEE OF THE SAADIAN I

Page 1

This beloved Morocco

Login **Register**

Do not show again



The **Mausoleum of the Saadian Princes** is the most prestigious monument and the most representative of Moroccan-Andalusian monuments in the whole Maghreb. A study was carried out in 1925 by a remarkable multidisciplinary team, Gabriel-Rousseau, artist-painter, A. Gilles architect in Marrakech, the Arabist Félix Arin for the recording of all the inscriptions of the tombs and marble plaques ... Gabriel-Rousseau's book is the reference, but this book cannot be found, it has aged badly because the few color reproductions, for the most part, have tarnished, and all the photos are in black and white.
Then, remarkable restorations, made since, have changed the appearance of many parts. And, above all, digital photography today offers countless possibilities and makes the project of redoing a study economically easy to carry out ... And this project is all the more necessary as the visit of this mausoleum is very difficult nowadays. : the authorities have

rightly condemned the accesses and it is only possible to admire the interiors from exterior doors and windows ... In other words, the virtual visit will be more complete, more informative ...

We therefore formulate here the project to present this monument as *completely as possible* , both by the reproduction of the book by Gabriel-Rousseau but also by the addition of texts (the Tharaud brothers, Chevrillon, Henry Bordeaux ...), maps postage and additional photos (personal or taken from works of art free of rights and prior to 1931).

But who was Gabriel-Rousseau? Gabriel-Rousseau was Director of vocational education and drawing in MOROCCO, in the years 1920-1930, but he liked, above all, that he was said to be an **"artist-painter".**And, personally, I think he was right; judge rather, with this painting of the entrance to the second Koubba (entrance to the second room which contains, among other things, the tomb of Lalla Messaouda, view of the garden where the tombs of the servants are located)

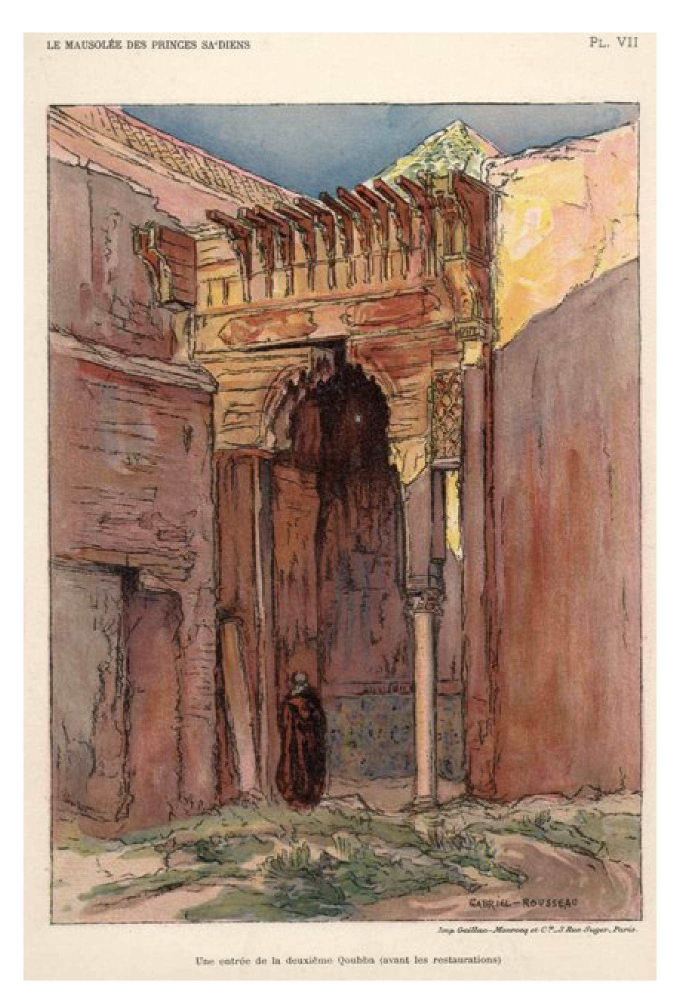


Plate VII.

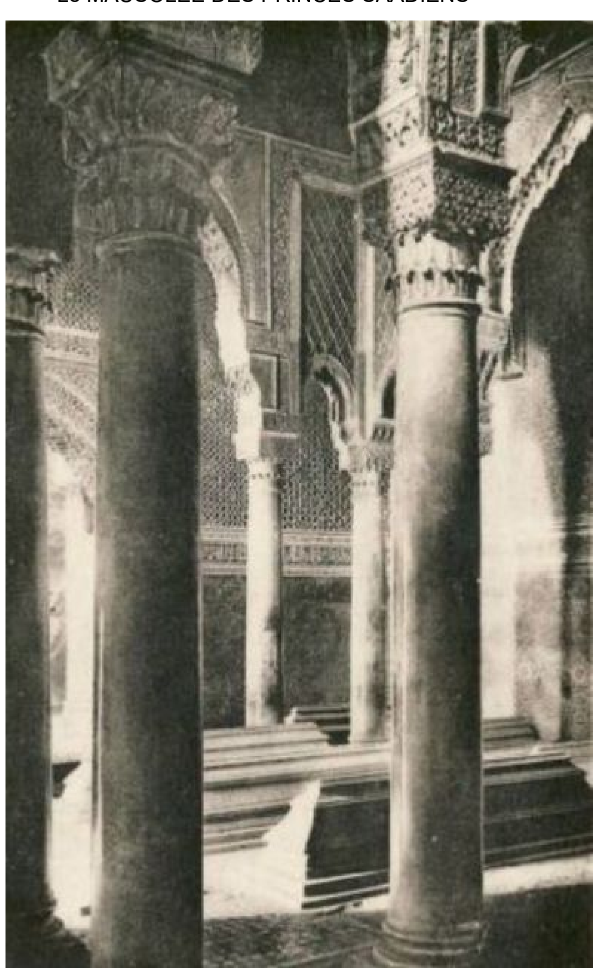
i like i do not like

Paul CASIMIR Subject: Re: The MAUSOLEE OF THE SAADIAN PRINCES Mar 11 Dec - 10:34

Page 2

In the form of an introduction, and to realize the splendor of the place, we present two views of the room of the twelve columns, and a quote:

"we evoke with amazement the work of patient hands, tireless by dint of divine love, which applied to the immense ornamentation ... "



At that time, Morocco produced sugar and exchanged its production with Italy for Carrara marble, weight for weight, 1 kilo against 1 kilo ... Here, the black and white photo gives back to the whiteness of the marble. majesty.

And here is another view, a colourised photograph from 1924, taken from the newspaper **Illustration** ... The arches in the form of lobed arches with stalactites give the marble a golden appearance under the light ...

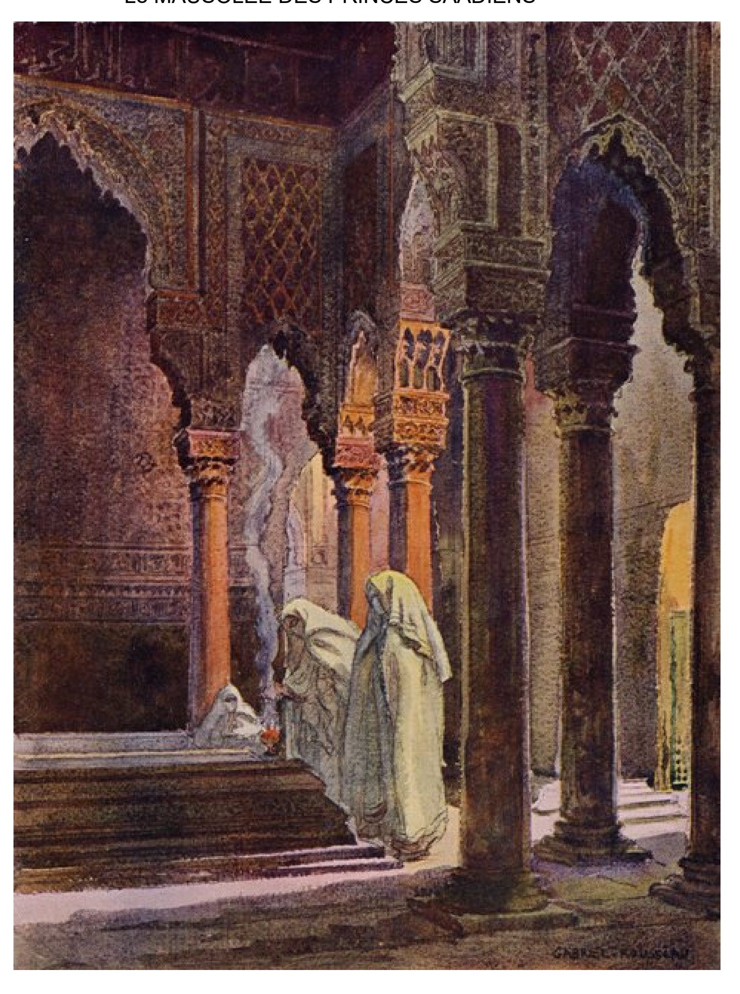


Plate III.

i like | i do not like

Paul CASIMIR Subject: Re: The MAUSOLEE OF THE SAADIAN PRINCES Tue 11 Dec - 11:09

Page 3

And to present each room, each tomb, each monument we will refer to the ground plans of this building, and to the 3 plates as they were executed in 1924 by the architect marrakchi **A. GILLES** ...

Plate I: General plan of the cemetery and the Koubbas

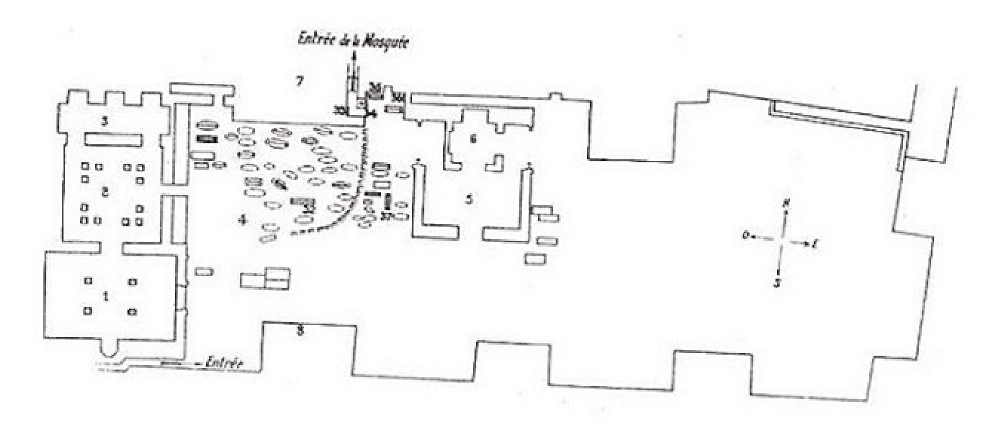
Legend:
1 Mihrab
room 2 Room of twelve columns
3 Room of three niches
4 Cemetery
5 Second Koubba
6 Room of Messaouda
7 Grand mosque El-Mansour
8 Surrounding walls

In the enclosure between the two Koubbas:

30 Tomb of Mohammed ben Abu Marwân ben Zidane (? - 1045 or? - 1635). Warning: tomb not located on the plans
31 "Anonymous" tomb Warning: tomb not located on the plans

32 Tomb of Moulay Hicham ben Yazid (to be confirmed) (1205-1207/1793)

33 Marble plaque in honor of the Emir Abu Ali el-Nacir ben Yousouf ben Abdel Moumen ben Ali ben Abdel 'Aziz el-Hintatî (? - 926 or? - 1520)
34 see Plate 3
35 see Plate 3
36 see Plate 3
37 see Plate 3



Paul CASIMIR Subject: Re: The MAUSOLEE OF THE SAADIAN PRINCES Mar 11 Dec - 11:22

Page 4

Plate 2: Plan of the main mausoleum

2-1: Mihrab room: 37 tombs including 7 with inscriptions.

1 Tomb of sheriff Sidi Dja'far Ibn Mohammed el-Alaouite (1184-1184 or 25/12/1770 -12/01/1771)
2 Tomb of Moulay Abdallah, a child son of the Emir of the believers (1179 - 1179 either 02/01 / 1766-12 / 01/1776)
3 Tomb of Cherif Moulay Suleyman the Hassanian (? - 1179 or? - 13/11/1765)
4 Tomb of Cherifa Sitt el-Mulk bent Mohammed ben Abdallah (? -1179 or? - 01/27/1766)
5 Tomb of Sharif Abdel Malek Ibn Mohammed ben Abdallah (? -1180 or? - 1766/1767)
6 Tomb of El Zhara (wife of a son or grandson of Moulay Ismaïl (? -1170 or? - 1756/1757)
7 Tomb of Sharif Ibrahim Ibn Moulay Hicham (1207-1207 or 1793).
Note: the tomb indicated A on the plan, surrounded by a wooden balustrade, is without inscription. It is attributed to a "black Sultan" nickname attributed by the people to several rulers.

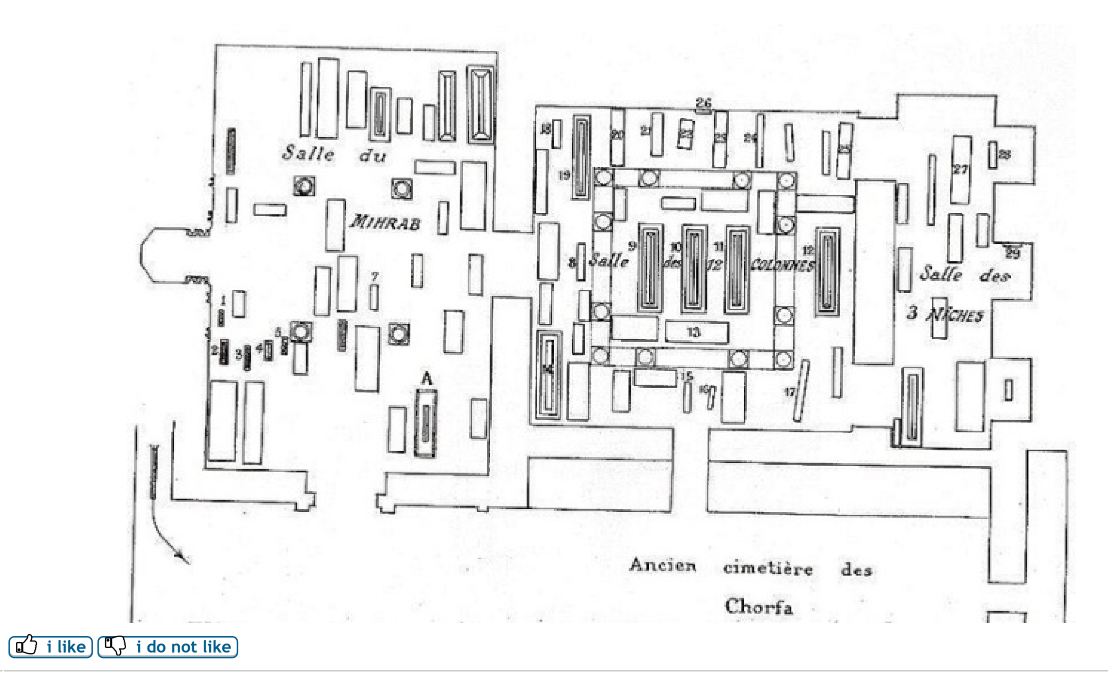
2-2: room of the twelve columns: 36 tombs including 18 with inscriptions and a commemorative plaque.

8 Tomb of Mahal al-Marîn, wife of Ahmed El-Mansour (? -1007 or? - 1598)
9 Tomb of Mohammed el-Sheikh ben Zîdane ben Ahmed el-Mansour (? 1064 or? -1653)
10 Tomb of Ahmed el-Mansour al Dahabi (? -1012 or? - 1603)
11 Tomb of Zidane ben Ahmed El-Mansour (? - 1037 or? - 1627)
12 Tomb of the wife of an unnamed sultan (? -?)
13 Tomb of the wife of? (? - 1285 either? - 1868)
14 Tomb of Abu Marwân Abd-el-Malik ben Zidane (? -1040 either? - 1630/1631)
15 Tomb of the Cherifa Lalla Ruqaïya bent Ahmed el Hassanya (? -1083soit? - 1671)
16 "Anonymous" tomb (? -?)
17 Tomb of Lalla Fatima bent el-Rachid (? -?)
18 Tomb of the sherifa Meriem bent Mohammed el-Sheikh el-Thani (? - 1048 or? - 1637)
19 "Anonymous" tomb of a lady of high lineage ('aliya), (? -?)

20 Tomb of Lalla Fatima Zahra bent Mohammed el-Sheikh (? -?)
21 Tomb of Ghadifa bent al-Raïs bent Sâssî (? -?)
22 Tomb of Abdallah ben Mohammed el-Sheikh el Awwal al-Mahdi (? - 972 or? - 1653 / 1654)
23 Tomb of Lalla Nuwwar, mother of Abu Marwân Abd-el-Malik ben Zidane (? - 1002 either? - 1593)
24 Tomb of Caïd Abu Abdallah Mohammed ben Ali ben Youssef the Grenadin (Andalusian) (? - 986 either? - 1578)
25 "Anonymous" tomb (of a daughter of Moulay Abderrahmane)
26 Marble plaque in honor of Imâm Abu Abdallah al-Sheikh 1st el-Mahdi, martyr, assassinated by order of a Turkish sultan, (? - 964 either? - 1557)... see tomb 41

2-3: room of the three niches: 11 tombs including 2 with inscriptions and a commemorative plaque.

27 First tomb of Abu Hassan Ali ben Abu Saïd ben Abu Youssouf Yaqoub ben Abd-el-Haqq, first "black sultan", (? - 752 or? - 1351), then transferred to Chella ', near Rabat
28 Tomb of Aïcha bent Ahmed ben Mohammed, granddaughter of Meriem el-Saïd (? -?)
29 Marble plaque in honor of Sultan Abu Abdallah Mohammed el Hassani el Alaoui (descendant of 'Ali by Hassan) (933 - 981 or 1574)...



Paul CASIMIR Subject: Re: The MAUSOLEE OF THE SAADIAN PRINCES Mar 11 Dec - 11:32

Page 5

Plate 3: Plan of the Second Mausoleum

3-1: ruined building adjoining the mosque

34 "Anonymous" tomb of a woman (? - 1283 either? - 1867)
35 Tomb of Lalla Zahra bent Raho ben Châhmut el-'Amrânî (? - 965 or? - 1557)
36 Marble plaque in honor of Abu el'Abbas Ahmed al-Hintati (? - 857 or? - 1453)

3-2: outside

37 Tomb of Abdel Muhaïman (?) (? - 1002 or 1004)

3-3: Messaouda room

38 Plaque de marbre en l'honneur de Lalla Mas'ouda bent Ahmed ben Abdallah al-Aghzi el-Warzazatî (?- 1000 soit ? - 1591)
39 Tombeau de Lalla Mas'ouda bent Ahmed ben Abdallah al-Aghzi el-Warzazatî, mère d'El Mansour (voir 38).
40 Tombeau de Moulay Abdallah ben Mohammed al-Cheikh el-Awwal el-Mahdi (? – 981 soit ? - ???)
41 Tombeau de l'Imâm Abu Abdallah al-Cheikh 1er el-Mahdi, martyr, assassiné par

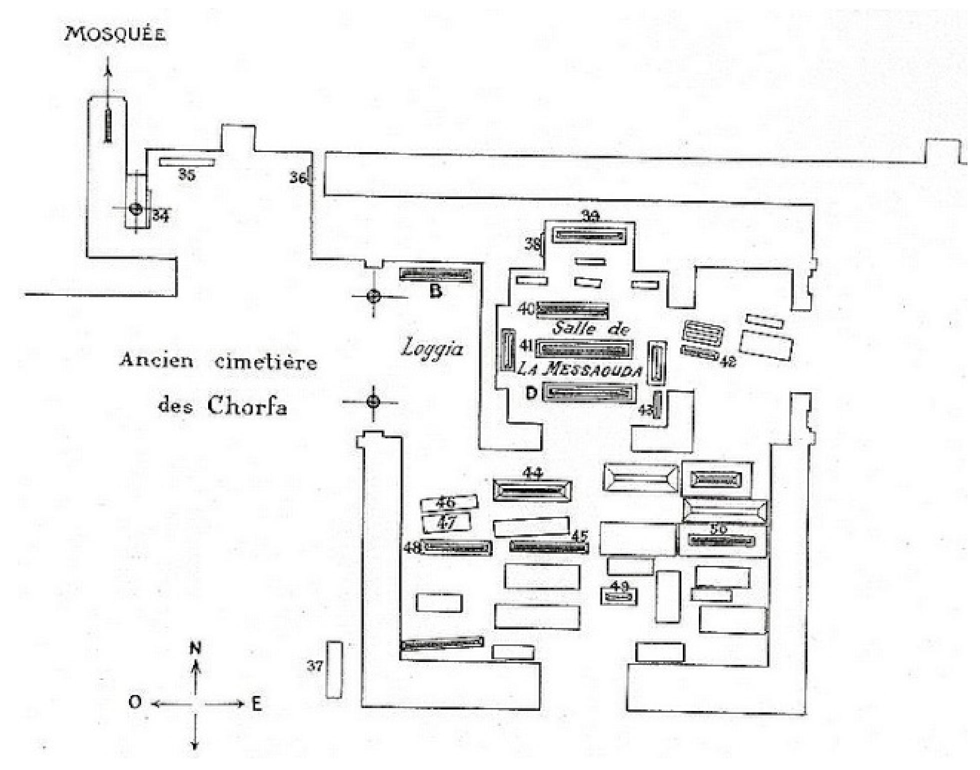
ordre d'un sultan Turc, (? – 964)…voir plaque 26
42 Tombeau de Lalla Zahra bent Malluk ben Abdel-Sadiq (?- ?)
43 Tombeau d'Abdallah (enfant), fils de Mohammed el-Cheikh el-Thânî (?- ?)

3-4 : à l'intérieur

44 Cenotaph of Sultan Sidî Mohammed ben Abdallah ben Ismaïl el-hassani (? - 1204 or? - 1790). Buried in Ribat el-Fath
45 Tomb of Lalla Fatima bent Abu Mohammed Abdallah (? - 1031 either? - 1622)
46 Tomb of Abu Ali Mansour Ibn Abu Abdallah Mohammed El-Sheikh (? - 977 either? - 1569)
47 Tomb « anonymous "
48" Anonymous "
tomb 49 Tomb of Lalla Safiya (? - 999 either? - 1591)
50 Tomb of Lalla Fatima bent Abu Bakr ben Mohammed ben Ali ben Ali ben Sassi el hassanya (? - 1025 either? - 1617)

Notes:
The tomb indicated B on the map?
The tomb indicated C on the map?
The tomb indicated D on the plan, the inscriptions of which appear to have been removed, would be that of the Alawite Sultan Moulay Yazid who reigned from 1203 to 1206 or 1789/1792.

During my last visit in 2010 on this site, I noted changes to the locations of the exterior tombs following the development work. I could not obtain any serious information except that a doctoral thesis had just been presented to **the University of Marrakech** on the history and architecture of this monument: the help of any person doing a job like me. on this subject is welcome.



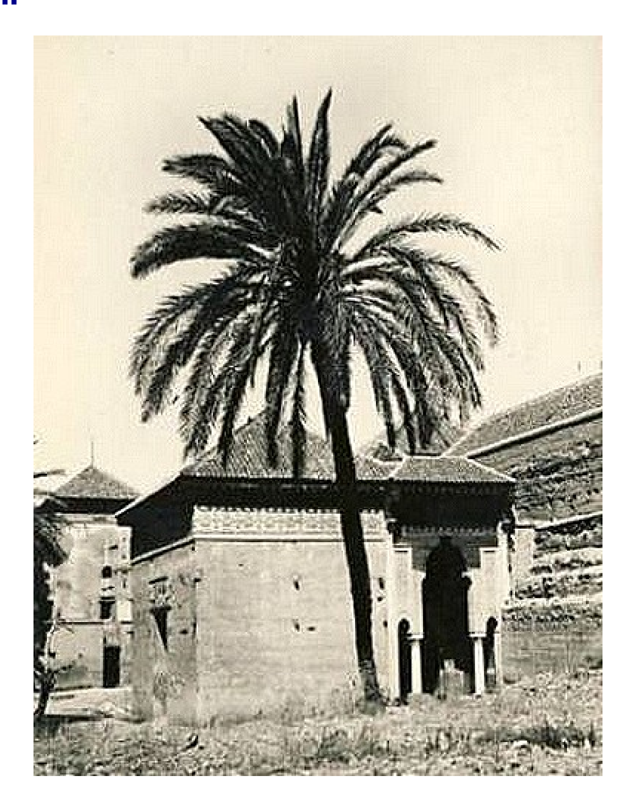
Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Mar 11 Déc - 11:58

Page 6

En forme d'intermède littéraire, découvrons une partie du texte des frères J. et J. THARAUD, écrit en 1919, et publié dans leur livre "Marrakech ou les Seigneurs de l'Atlas" chez PLON...

..." Vingt fois je suis passé dans ce coin de la ville, sans soupçonner que le plus beau trésor du Maghreb se cachait là, dans une gangue de boue. C'est au fond d'un petit enclos, emprisonné comme un puits entre les murs de la mosquée et la haute enceinte édenté du vieux palais écroulé. Partout, l'herbe et l'ortie. Deux pavillons bien délabrés dressent dans cette solitude leurs murs terreux et leurs toits verts,

mal assurés sur des poutres de cèdre qui tremblent dans la maçonnerie...Rien n'annonce extérieurement la splendeur ni même un luxe quelconque, si ce n'est un portique...Un palmier très solitaire se penche au milieu de cet oubli, comme prêt à s'écrouler lui aussi...



On passe de plain-pied des orties de l'enclos dans une chambre merveilleuse, au milieu de laquelle sont posés sur le sol trois longs cercueils de marbre. Autour de ces trois tombes s'élancent des colonnes...
...une simplicité, une proportion divines, qui rappellent les plus beaux ouvrages de l'art grec ou de la Renaissance italienne. Et tandis que l'esprit se réjouit de l'harmonie des lignes, les yeux découvrent avec enchantement une décoration murale d'une richesse, d'une variété, d'une fougue incomparables... Pas un marbre, pas une surface, pas un caisson de cèdre, pas une faïence où ne se déploie une imagination vraiment déconcertante en ressources et en ingéniosité...

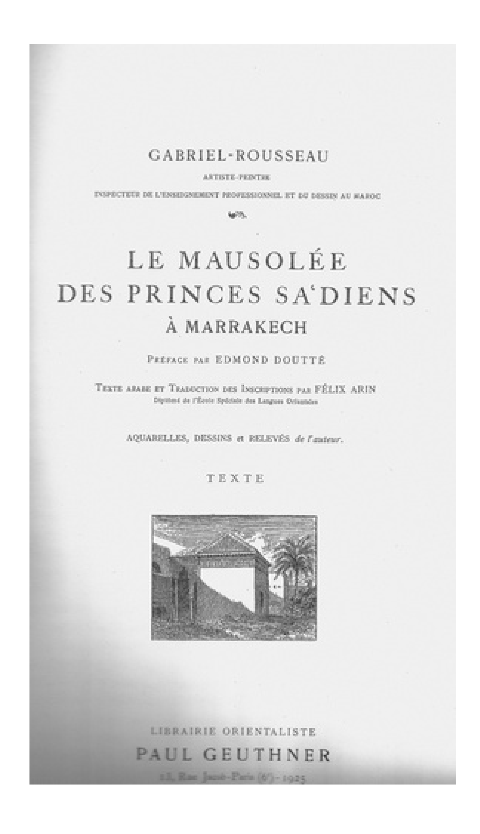


Il faudrait des jours et des jours pour épuiser un détail infini, qui deviendrait peut-être lassant par sa prodigalité, si la contemplation ne trouvait son repos dans le calme de l'ensemble. Entrelacs, rinceaux, nids d'abeille, panneaux couverts d'une écriture dont les lettres se nouent et se dénouent, s'emmêlent et se poursuivent,

comme dans nos vieilles tapisseries les lévriers et les lièvres bondissants, tableaux de plâtre ajouré, stalactites, sceaux de Salomon, araignées du Prophète, étoiles et soleils de zelliges, tous les motifs habituels de la décoration moresque se retrouvent ici avec une telle abondance, et tant de bonheur dans l'invention, que tout cet art formel et volontaire, le plus éloigné de la réalité qui se puisse concevoir, fait vibrer ces murailles et les anime, pour ainsi dire, de la vibrante chaleur de l'esprit..."

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Mar 11 Déc - 12:46

Page 7



GABRIEL-ROUSSEAU

ARTISTE-PEINTRE

INSPECTEUR DE L'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL ET DU DESSIN AU MAROC

LE MAUSOLÉE
DES PRINCES SA'DIENS
À MARRAKECH

PRÉFACE PAR EDMOND DOUTTÉ

TEXTE ARABE ET TRADUCTION DES INSCRIPTIONS PAR FÉLIX ARIN
Diplômé de l'École Spéciale des Langues Orientales

AQUARELLES, DESSINS et RELEVÉS *de l'auteur.*

TEXTE

LIBRAIRIE ORIENTALISTE
PAUL GEUTHNER
13, Rue Jacob - Paris (6e) - 1925

Page de couverture.

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Mar 11 Déc - 13:15

Page 8

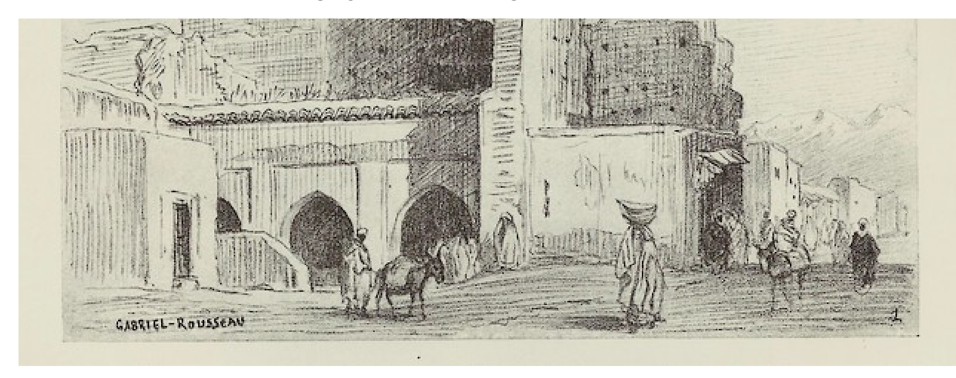
GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

DESCRIPTION DU CIMETIERE ET DES QOUBAS

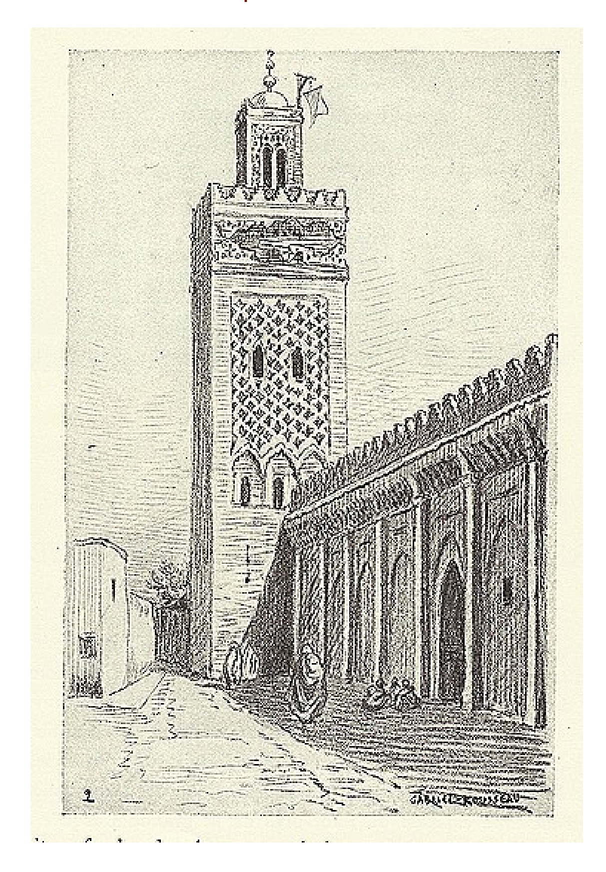
Il y a peu de temps que les Européens sont admis à pénétrer dans ce sanctuaire vénéré et à visiter ce mausolée que l'on peut considérer comme l'un des monuments les plus admirables de l'Afrique du Nord, par la richesse de l'ornementation, par l'harmonie et la simplicité des lignes architecturales, par l'originalité d'une profusion de détails de pur style, enfin par la perfection des sculptures dues au ciseau des artisans les plus remarquables.





Situés dans l'ancienne capitale du Sud, près de la mosquée d'El Mansour, les tombeaux des sultans de la dynastie Sa'dienne sont entourés de hautes murailles qui les cachent au regard des profanes.

Dès que l'on est arrivé sur la vaste place où se dresse l'imposant minaret de la mosquée, orné de mosaïques vertes, on s'engage dans une étroite ruelle; on franchit une porte basse et l'on se trouve dans un couloir sombre qui conduit à l'entrée du sanctuaire.



j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Mer 12 Déc - 10:11

Page 9

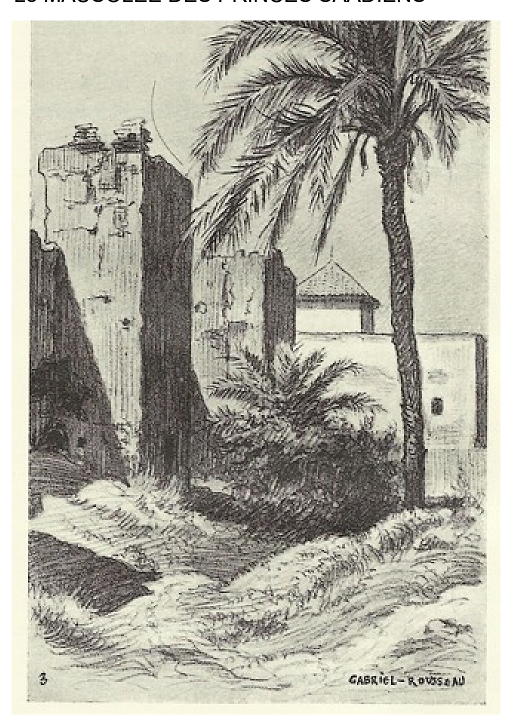
GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

DESCRIPTION DU CIMETIERE ET DES QOUBAS

C'est un décor à la fois grave et charmant que cet enclos où les fleurs des champs poussent au hasard, entre les tombes abandonnées et à moitié effondrées, çà et là quelques grenadiers projettent leur ombre légère sur les mosaïques d'un bleu tendre qui marquent les derniers vestiges d'une puissance disparue depuis des siècles; quelques palmiers laissent balancer leur souple feuillage à la brise capricieuse du soir.





On aperçoit au fond, adossée au mur de la mosquée, une Qoubba presque en ruines, de forme carrée, recouverte d'une toiture pyramidale en tuile vertes. On y accède à gauche par une loggia de proportions élégantes, dont l'arc principal e bois sculpté est soutenu par deux colonnes de marbre. Malheureusement, le poids des siècles a détruit une bonne partie des détails de cette entrée et aucun des sultans qui se sont succédés depuis la mort du grand El Mansour ne s'est inquiété de réparer ce merveilleux monument.

Bien au contraire, leur instinct jaloux les aurait plutôt incités à tout détruire, comme ils l'ont fait d'ailleurs pour le fameux palais d'El Bedi (1) dont le célèbre auteur El Oufrâni fait une description enthousiaste.

On peut donc affirmer que seul le caractère religieux du mausolée des sultans Sa'diens a préservé ce chef-d'œuvre d'architecture de la fureur destructive des vandales.

A gauche se dresse le mur crénelé du monument principal, surmonté de deux toitures pyramidales en tuiles vertes.

Ce bâtiment se compose de trois salles, communiquant entre elles : une salle centrale dont la coupole est surmontée par douze colonnes de marbre ; une salle réservée à la prère avec un très beau Mihrab et une salle dont le mur de fond adossé à la grande mosquée est orné de trois niches.

(1) Le palais *d'El Bedi*, contigu au cimetière des Sa'diens, fut construit par le sultan El Mansour en l'an 985 (1578) et complètement terminé en l'an 1002 (1593). Voir Nozhet El Hâdi, Histoire de la dynastie Sa'dienne au Maroc, par El-Oufrâni, traduction Houdas, E. LEROUX, éditeur.

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Mer 12 Déc - 12:19

Page 10

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

DESCRIPTION DU CIMETIERE ET DES QOUBAS

La salle du Mihrab, dont l'ornementation n'a pas été complètement terminée, et qui est bien loin de pouvoir se comparer à la Qoubba centrale, garde cependant un grand caractère.
Elle est recouverte de six petites voûtes d'arêtes le long des murs de façades et d'une autre centrale ; ces voûtes sont supportées par quatre colonnes de marbre de deux modèles différends. Elle renferme entre autres tombes celle de la femme et de cinq enfants du sultan

différends. Elle renferme entre autres tombes celle de la femme et de cinq enfants du sultan alaouite Sidi Mohammed Ben Abdallah, et une tombe anonyme, entourée d’une balustrade de bois, et que le peuple attribue au légendaire « Sultan noir ».



Devant le Mihrab se trouve une voussure qui, établie sur plan rectangulaire, devient carrée par deux plans inclinés formés de stalactites; cette voussure est surmontée extérieurement par un pavillon couvert de tuiles vertes et décoré d'un entablement en cèdre sculpté. Le Mihrab est de même recouvert de stalactites et encadré de panneaux en plâtre sculpté, avec huit colonnettes de marbre gris. La partie située devant la baie de communication avec la seconde salle est ouverte sur le ciel et sert à l’éclairage. Cette ouverture est décorée d’une frise sculptée en plâtre, surmontée d’un entablement de cèdre avec consoles et colonnettes et couronnée de plusieurs rangs de tuiles verts.



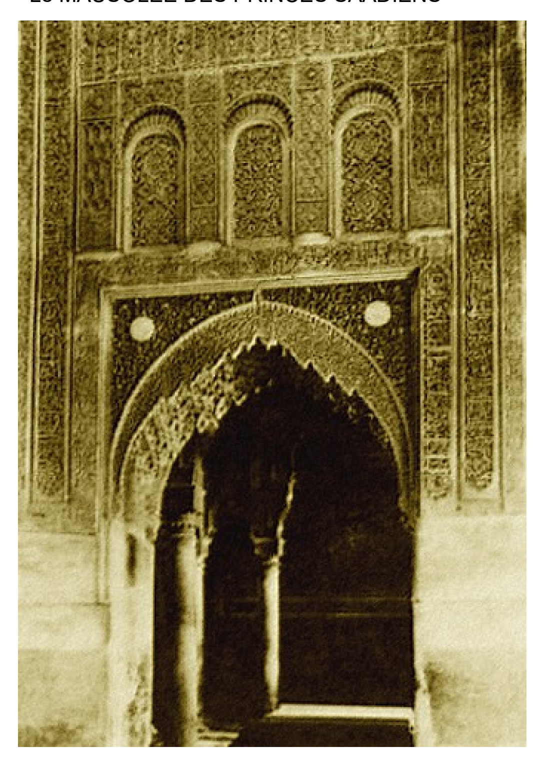
Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Mer 12 Déc - 12:27

Page 11

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

DESCRIPTION DU CIMETIERE ET DES QOUBAS



De la salle du Mihrab, en franchissant une porte dont l’arc en plâtre sculpté orné de stalactites est une merveille d’exécution et de finesse , on pénètre dans le sanctuaire principal, mystérieusement enveloppé d’une pénombre bleuâtre d’en effet saisissant.





Planche IV.

j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Mer 12 Déc - 12:36

Page 12

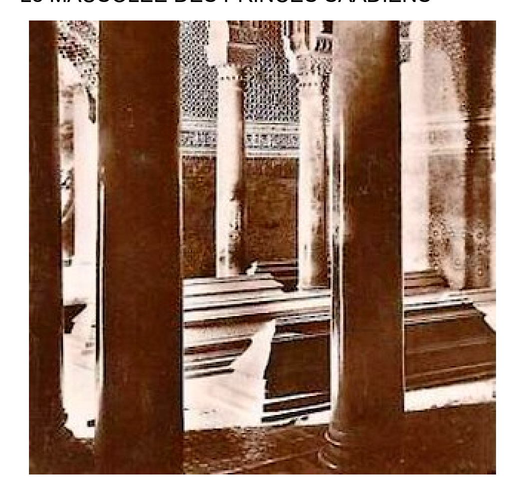
GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

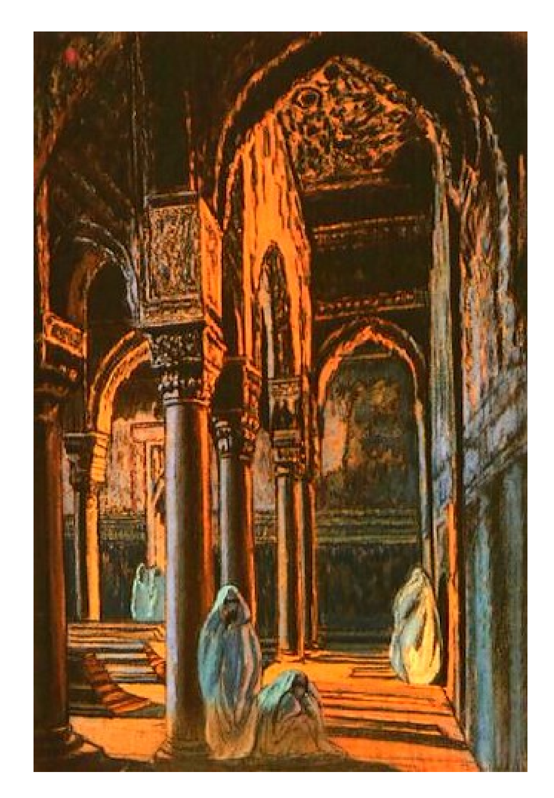
DESCRIPTION DU CIMETIERE ET DES QOUBAS

Une impression profonde de recueillement et de sérénité vous saisit dès qu'on en a passé le seuil. Un silence infini vous invite à la méditation et à la rêverie. Les arcades et les colonnes de marbre, que la patine des siècles a recouvertes d'un ton de vieil ivoire , encadrent des fonds tout noyés d'une atmosphère aux reflets bleus ou verts selon les heures du jour. Quelques rayons indiscrets du soleil traversent violemment toute cette douceur délicieuse, comme une projection électrique dans un décor lunaire.





Cette salle , de proportions si parfaitement harmonieuses, se compose de douze colonnes de marbre blanc supportant de riches arcatures de plâtre sculpté et doré sur lesquelles repose une voussure centrale où les arabesques classiques se mêlent aux motifs en stalactites les plus compliqués. La partie supérieure , en bois sculpté, forme coupole. Elle est rehaussée de peintures rouges et grises, et d'or fin. Cette voussure, construite sur plan carré, est surmontée par un pavillon couvert, comme le précédent, de tuiles vertes et décoré de cèdre sculpté.



L'artiste peintre Mathilde Arbey (1890-1966) a réalisé, vers 1930, un magnifique pastel représentant la salle des douze colonnes.

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Mer 12 Déc - 12:39

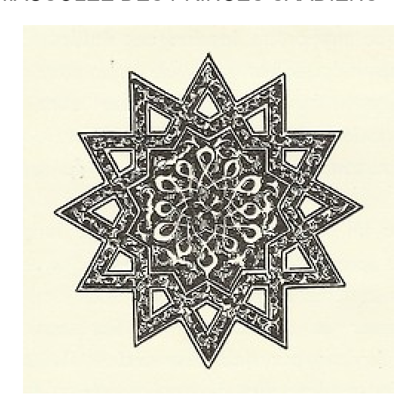
Page 13

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

DESCRIPTION DU CIMETIERE ET DES QOUBAS

Ce pavillon est entouré d'une terrasse construite sur de petites voûtes en berceau qui recouvrent de beaux plafonds en cèdre doré, d'un style évoquant la renaissance Italienne, au dessus des parties latérales de la salle.



j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Mer 12 Déc - 14:02

Page 14

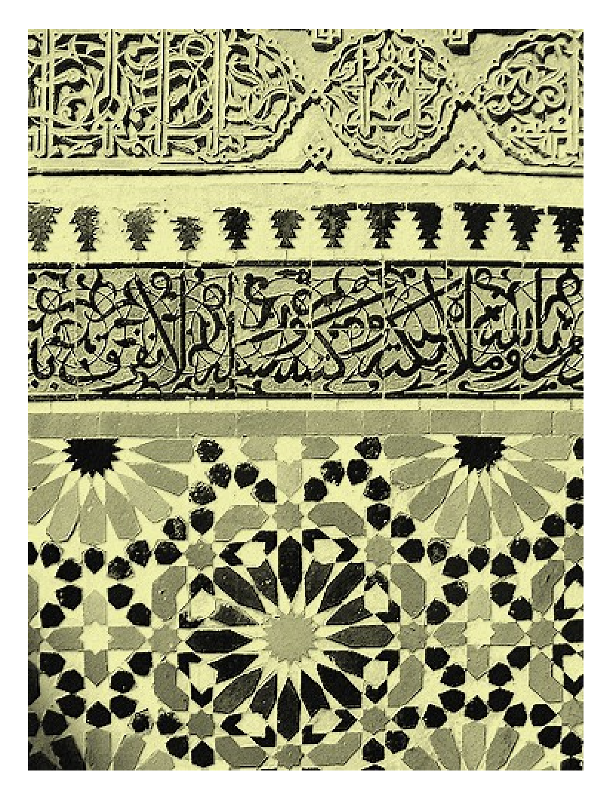
GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

DESCRIPTION DU CIMETIERE ET DES QOUBAS

Les murs de cette salle somptueuse sont recouverts jusqu'à deux mètres du sol d'une décoration en zellij (1) dont le motif ornemental, composé d'arabesques géométriques, d'où se dégagent de gracieuses couronnes bleus et vertes, est sans doute unique dans la collection pourtant si variée des mosaïques de style arabe.

Au dessus de ce motif courent des inscriptions en zellij grattés célébrant la louange du Prophète.



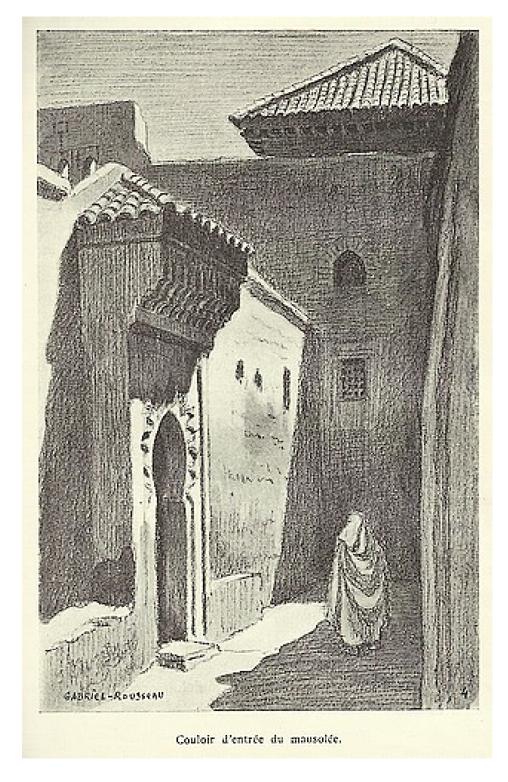
Au-dessus encore, une large bande de plâtre sculpté, où, dans une ornementation extrèmement riche, se distinguent d'autres inscriptions reproduisant les versets du Qoran.

(1) On appelle zellij une sorte de mosaïque formée de petits morceaux de faïence.

j'aime je n'aime pas

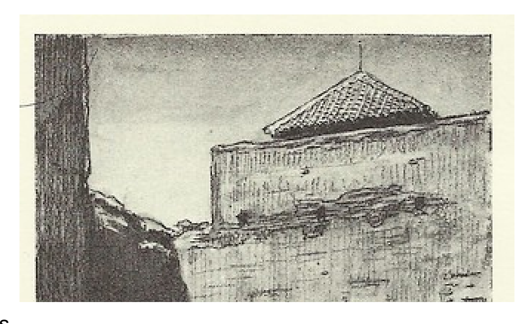
Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Mer 12 Déc - 14:11

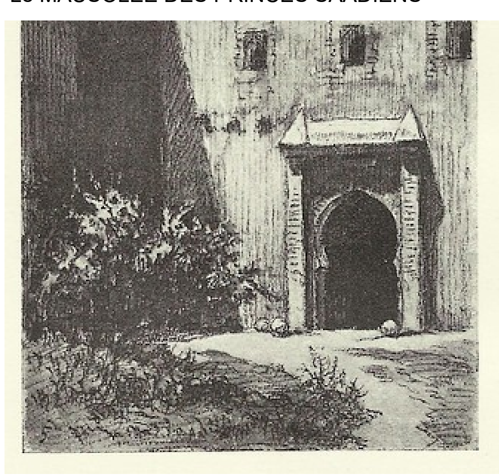
Deux croquis de Gabriel-Rousseau qui illustent son ouvrage :



Couloir d'entrée du mausolée.

L'accès au mausolée des Princes Sa'diens (1924)





L'entrée du bâtiment principal (1924)

j'aime je n'aime pas

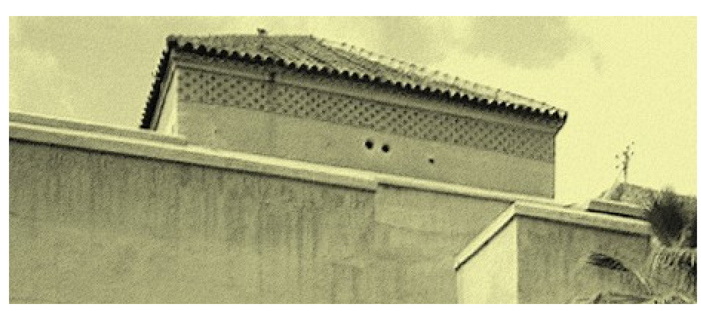
Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Mer 12 Déc - 14:42

Page 16

N.D.L.R.

Marquons un arrêt au moment où **Gabriel-Rousseau** évoque les "*zellijs*" pour évoquer, de façon générale, une partie de la symbolique de ce site. Les *ma'allems* qui l'ont construit y ont introduit, à l'instar de nos compagnons, des signes sacrés: nous sommes ici dans un mausolée , passage de la vie à la mort. Si, de nos jours, l'apparence du site a changé il n'est pas difficile, au vu d'images et cartes postales anciennes de comprendre leur oeuvre.

Tout d'abod, la symbolique de la vie sur terre, qui n'est que passage, est marquée par l'extrème nudité des murs.

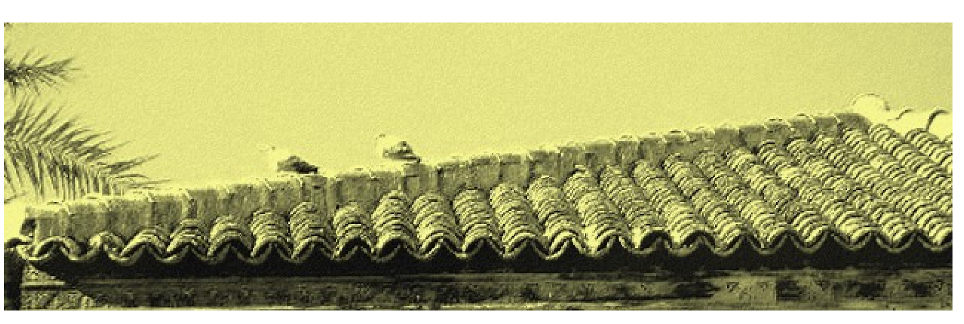


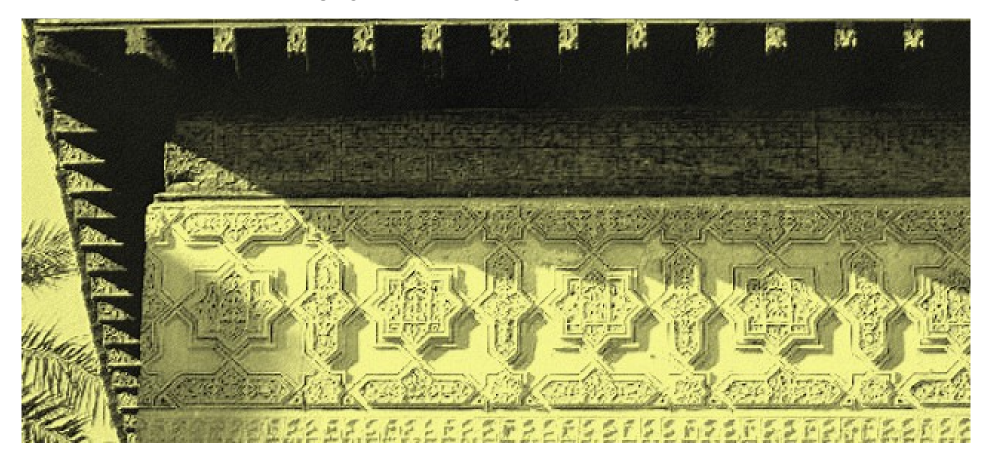


Celle de la richesse et la luxuriance du paradis est marquée par la raffinée et abondante décoration de l'intérieur des salles et des tombeaux.



La terre est habituellement représentée par un ***carré***, le ciel par un ***cercle***. Le passage de l'un à l'autre l'est par un ***octogone,*** figure géométrique intermédiaire entre les deux. Le visiteur averti voit donc, depuis la cour , l'austérité des murs des bâtiments, mais immédiatement sous la toiture de couleur verte, la couleur de l'islam, une frise qui répète à l'infini les figures octogonales, symbole d'un passage de la vie terrestre à la vie céleste...



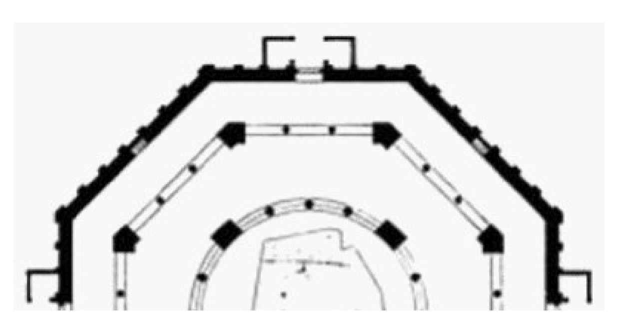


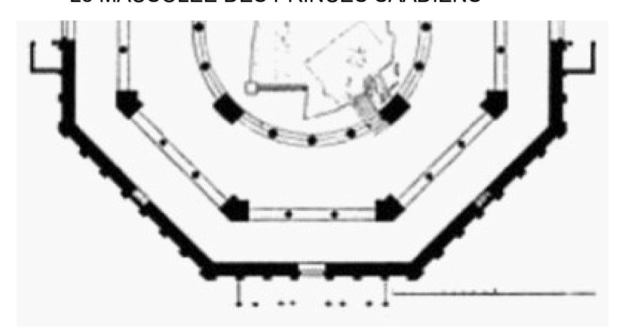
Une figure octogonale régulière, deux carrés enchevêtrés, une figure octogonale irrégulière un carré et un rectangle allongés dans le sens de la hauteur, ornent le haut des murs. Comme pour avertir du passage du monde des vivants à celui des morts. Premier message perceptible de ce merveilleux ensemble...



Détail de la frise.

Cette figure octogonale est d'ailleurs celle du plan de base de la mosquée du Rocher à Jérusalem, surmontée d'une magnifique coupole dorée, représentant la voute céleste.





Le ma'allem est un continuateur de l'oeuvre du grand architecte .

j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Mer 12 Déc - 15:03

Page 17

Deux anciens clichés des extérieurs du Mausolée dans les années 1925.







j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Jeu 13 Déc - 9:57

Page 18

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

DESCRIPTION DU CIMETIERE ET DES QOUBAS

Enfin toute la partie des murs entre cette bande et la frise précédant le plafond est somptueusement décorée d'un admirable travail de plâtre sculpté figurant à distance une sorte de nides d'abeilles avec plusieurs plans en profondeur.



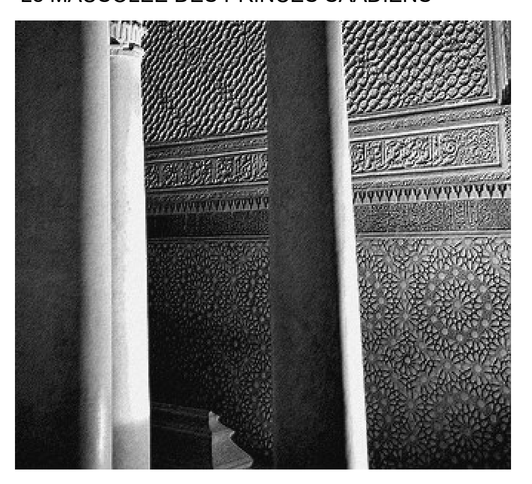
Dans le soubassement du mur revétu de *zellij*, face à une petite porte donnant sur la cour, a été scellée une magnifique plaque de marbre ornée d'inscriptions et d'arabesques gravées. Cette plaque célèbre la mémoire du sultan sa'dien ***Abou Abdallah Mohammed Cheikh*** (1) proclamé à Fès en l'an 956 de l'Hégire (1549) et assassiné par ordre du sultan des Turcs en 964 (1557).

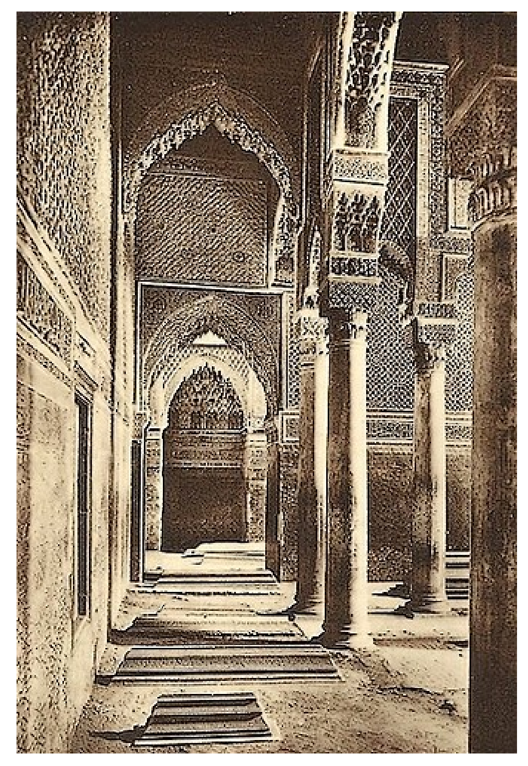
j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Jeu 13 Déc - 10:19

Page 19







Vues des détails de murs de la salle des douze colonnes: le plâtre sculpté..

j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Jeu 13 Déc - 10:32

Page 20

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

DESCRIPTION DU CIMETIERE ET DES QOUBAS

Plaque commémorative du sultan sa'dien Abou Abdallah Mohammed Cheikh proclamé à Fès

en l'an 956 de l'Hégire (1549) et assassiné par ordre du sultan des Turcs en 964 (1557).

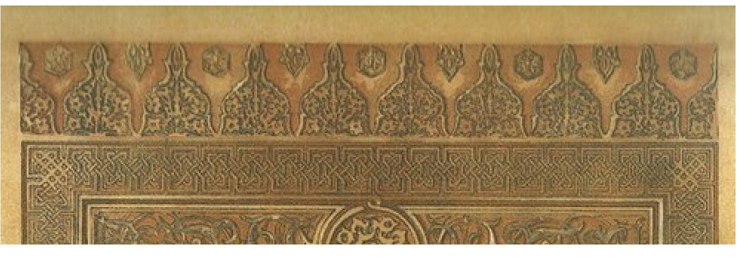




Planche IX.

Félix ARIN donne les précisions suivantes:

Inscription ciselée sur une plaque de marbre de 0m75 x 1m 43. Dimensions du champ épigraphique 0m45 x 1m . Trente lignes d'écriture. Caractères cursifs très élégants. Ponctuation orientale. Encadrements de bandeaux décoratifs. La plaque de marbre est brisée.

بسم الله الرحمن الرحيم
صلّى الله على سيدنا محمد
واله أعوذ بالله من الشيطان الرجيم رحمة الله
وبركاته عليكم اهل البيت انه حميد مجيد انما يريد الله
ليذهب عنكم الرجس اهل البيت ويطهركم تطهيرا هذا
ضريح مولانا الامام كهف الانام ناصر الاسلام مذل عبدة الاصنام الضارب
في ذات الله بالسنان والحسام ابي الاملاك وواسطة الاسلاك وقمر
الاحلاك وارث الخلافة وجذم الامامة ومهدي الامة الواضح العلامة ذخيرة

الوجود وسرّ النبا المقصود مولانا الامام الاعظم وطود الهداية الاعصم ابي عبد الله محمد
الشيخ الذي اختاره الله لارشاد الامة واعتامه وارتضاه لتجديد شريعة جده عليه
السلام فأقامه على حين ما انهدت اعلام الدين واركانه وزلزل عرش الاسلام و
ايوانه والكفر قد طغى طوفانه وبغى على حزب الله بحزبه شيطانه وسيف الشريعة
مفلول وصارم الباطل على الحق مسلول وامام الحق عند الخلق مجهول
وربوع الخلافة في اقطار الارضين بلاقع وطلول فقام رضى الله عنه وقد ارهف
سيف اجتهاده واستوى على جودي جهاده فصدع بأمر الله الذى جعله لوقاية الاسلام
عصاما ولشمل الامة نظاما ولحماية السنة الى يوم الدين ملاكا وقواما وصابر رضى الله
عنه الاهوال واحتسبَ النفس الزكية في تطهير الارض من الضلال وحسم داء الشرك العضال
فجاهد وغزى واستاصل بسيف الحق من مرق من الدين واتنرى وانتمى الى غير الحنيفية البيضاء
واعترى حتى ازاح عن الدين العلة واعاد كما لها الفائت على الملة ملا الارض عدلا
وطهرها من ادناس الجور والاثام حزنا وسهلا وسارت الهداية في الدنيا مسير الشمس و
استقر الاسلام على قواعده الخمس ولما استنار به السالك والجادة واستضاء
بانوار هدايته من قدرت له من الامم السعادة تشوق الى لقاء ربه واسترده اليه سبحانه
من باب الشهادة وأعد له المغفرة والرحمى قراه وزاده واتاح له من صنعه الجميل
بدار النعيم الحسنى والزيادة وكان مولده رضى الله عنه في عام ستة وتسعين
وثما ثمانة وبويع البيعة العامة من بعد التئام كلمة الاسلام وتطهير الارضين
من ادران الحيف والاثام عام ستة وخمسين وتسعمائة بفاس المحروسة دار الملك
المريني ومجمع اولي الحل والعقد حينئذ بالقطر المغربي وقضى رضى الله عنه شهيدا
بفسطاطه الكريم وملحده الاول بأجلجال لزوال يوم الاربعاء السابع والعشرين من ذي حجة
الحرام خاتم اربعة وستين ثم نقل من مدفنه المقدس الى لحده المكرم بالروضة المشرفة قبلة المسجد
الجامع من قصبتهم المحروسة بالحضرة العلية يوم الخميس الحادى وعشرين من يوم استشهاده تاسع
عشر المحرّم الحرام فاتح خمسة وستين وتسعمائة فسبحان الملك الحق المبين وارث الارض ومن عليها وهو
خير الوارثين

Au nom du Dieu clément, miséricordieux. Dieu bénisse Notre Seigneur Mohammed et sa famille. Je me réfugie en Dieu contre Satan le lapidé. La miséricorde de Dieu et Ses bénédictions sur vous, gens de la Maison; certes il est louable, glorieux. Dieu ne veut que chasser de vous la souillure, gens d la maison et vous purifier (1)
Ceci (est) le tombeau de notre Maître l'Imam, l'asile des hommes, qui a fait triompher lo'Islam, avili les adorateurs des idoles, frappé pour la cause de Dieude la pointe (de la lance) et du tranchant (du sabre), père des biens, (perle) médiane des cordons (où on les enfile) , la lune des ténèbres, l'héritier du Khalifat, le glaive de l'Imâmat, le Mahdi de la communauté, au signe évident, à l'existencepèrennelle, annonncé par les prédictions secrètes, Notre Maître l'Iman très grand, le sommet très infaillible de labonne direction, Abou Abdallah Muhammad al-Cheikh, que Dieu choisit pour guider la communauté, distingua et agréa pour renouveler la Loi de son aïeul (3) - sur Lui le Salut ! ...

(1) Citations du Coran, XI,76 et XXXIII,33.
(2) La plus belle perle se place au milieu du collier
(3) Le Prophète.
....

j'aime je n'aime pas

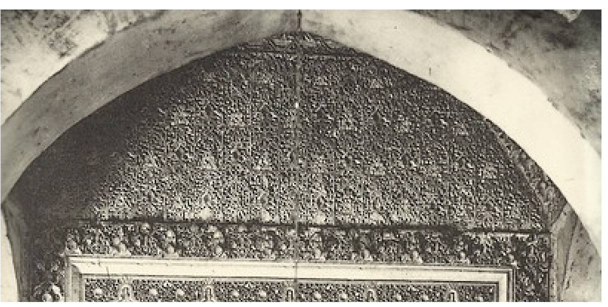
Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Jeu 13 Déc - 11:06

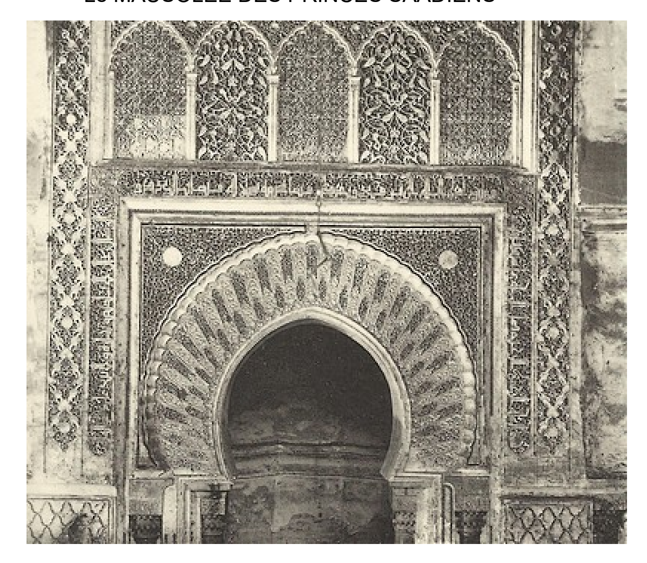
Page 21

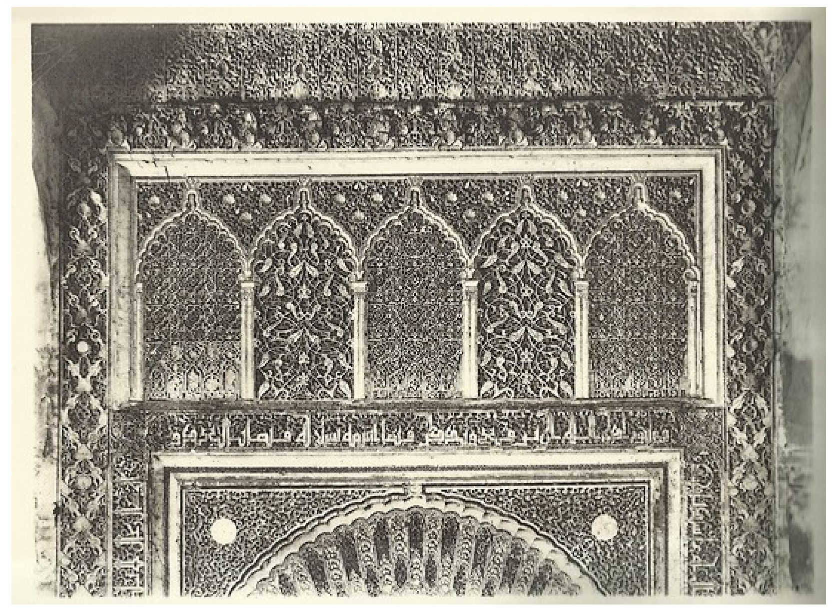
GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

DESCRIPTION DU CIMETIERE ET DES QOUBAS







Décoration du Mihrab. Plâtre sculpté, **Planches XVIII et XIX.**

j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Jeu 13 Déc - 11:37

Page 22

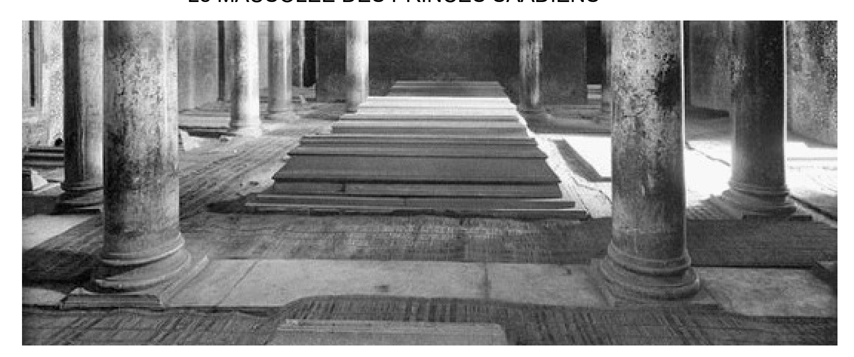
GABRIEL-ROUSSEAU

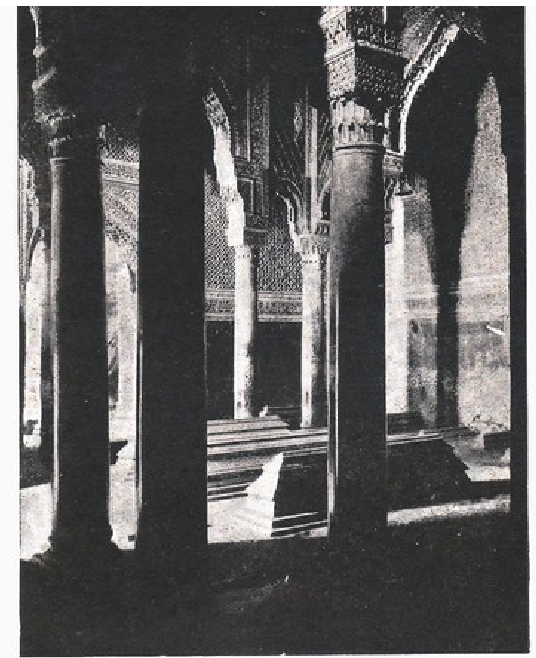
Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

DESCRIPTION DU CIMETIERE ET DES QOUBAS

Au centre de la salle, dans le carré formé par les douze colonnes, trois tombeaux de marbre blanc surgissent du sol recouvert de mosaïques.

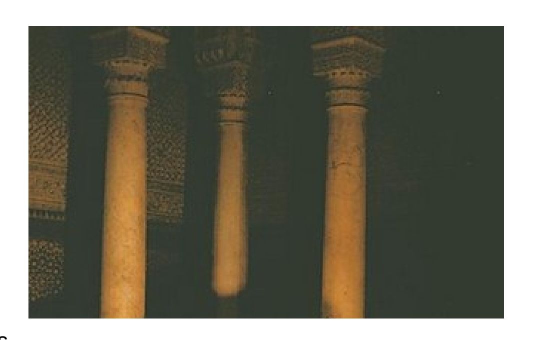






MARRAKECH Photog. Flandrin
Tombeaux des Sultans Saadiens
(XVI[e] et XVII[e] siècles)

Celui du milieu consacre la mémoire du fameux sultan Moulay ***Ahmed El Mansour El Dehbi*** (le doré), qui fit construire de nombreux monuments, grand protecteur des arts, des sciences et des lettres, administrateur habile, prince courageux et magnanime.





j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Jeu 13 Déc - 11:51

Page 23

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

DESCRIPTION DU CIMETIERE ET DES QOUBAS

La tombe, en marbre , est gravée d'un texte entrelacé de volutes et rinceaux qui le rendent quasiment indéchiffrable. Voici la traduction de ce texte , telle que l'a donnée **Félix ARIN** :

Et ils dirent : Louange à Dieu qui a chassé de nous la tristesse ; notre Seigneur est certes clément, reconnaissant , qui nous a de par Sa grâce ouvert la maison de la permanence, où nous ne touchera nulle peine et où ne nous touchera nulle fatigue. Certes, ceux qui craignent Dieu auront en partage des vergers, des raisins, des vierges aux jeunes seins pour compagnes, et des coupes pleines ; ils n'y entendront futilité ni mensonge , en récompense de ton Seigneur, don suffisant les jardins d'Eden où ils entreront, sous lesquels coulent les fleuves, où ils auront ce qu'ils voudront. Ainsi Dieu récompense ceux qui Le craignent , dont les anges solderont les compte avec bonté, disant : Paix sur vous, entrez au Paradis pour ce que vous faisiez. Leur Seigneur leur annonce une miséricorde de Lui, et un agrément, et des jardins où ils auront un bonheur perpétuel, y demeurant à jamais. Certes Dieu a une récompense grande.

Ceci est le tombeau de celui dont les hauts faits se glorifient,
Ahmed à l'étendard victorieux qui de toutes gloires eut les prémices,
Ô miséricorde de Dieu, hâte toi de lui dispenser incessamment tout bienfait
Et donne à sa cendre les prémices de ce qu'épanche sa satisfaction.
Parfume son sol d'un ambre pareil à sa mémoire embaumée !
La date du décès correspond sans dément à (ces mots)
Séjour de vérité est sa demeure chez un Roi puissant (1) !





(1) il est d’usage d’indiquer la date du décès par des mots dont les valeurs numériques indiquent un chiffre, ici, 1012. Le Sultan Ahmed El-Mansour régna de 986 à 1012 (1578-1603).

j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Jeu 13 Déc - 12:09

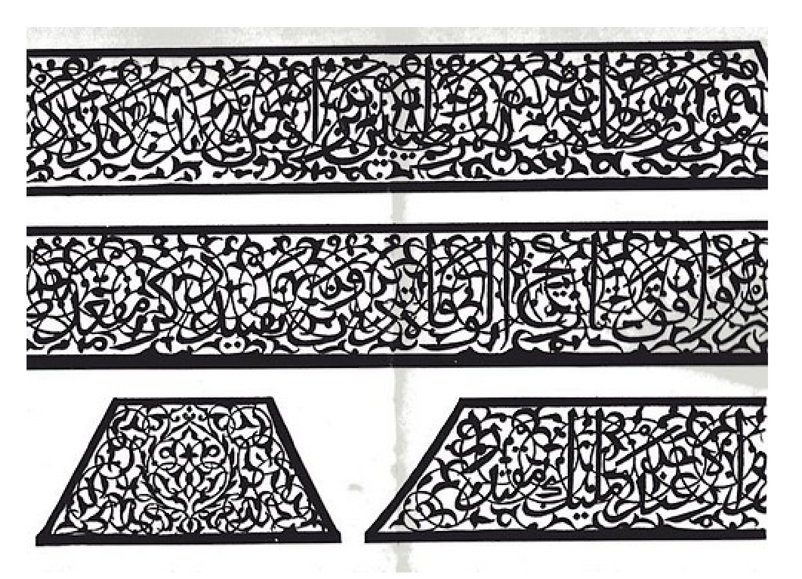
Page 24

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

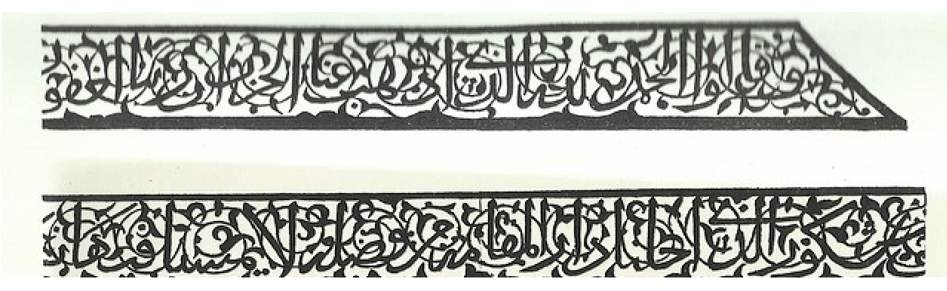
DESCRIPTION DU CIMETIERE ET DES QOUBAS

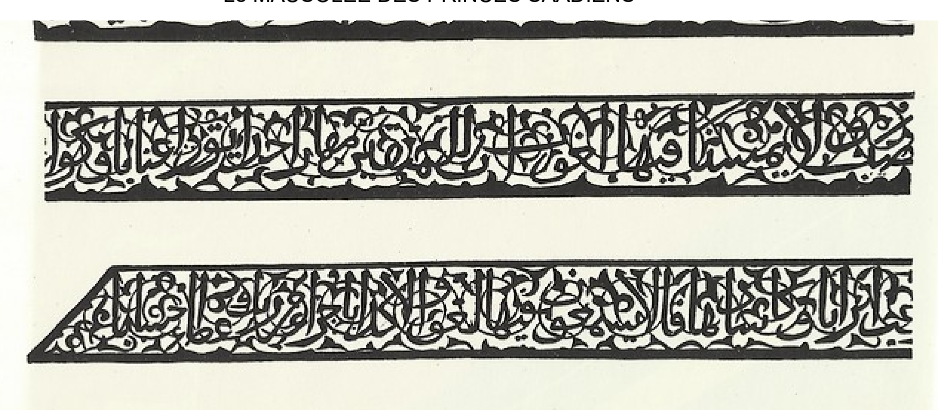
Relevé des inscriptions du tombeau du sultan Moulay Ahmed El Mansour El Dehbi. 2ème étage angle Ouest et côté sud.



Planches LIX et LX.

et **Planche LVIII**, 1er étage _ Nord





N° 10 — Tombeau de Mouley Ahmed el Mansour el Dehebi.
1er Étage — Nord.

j'aime je n'aime pas

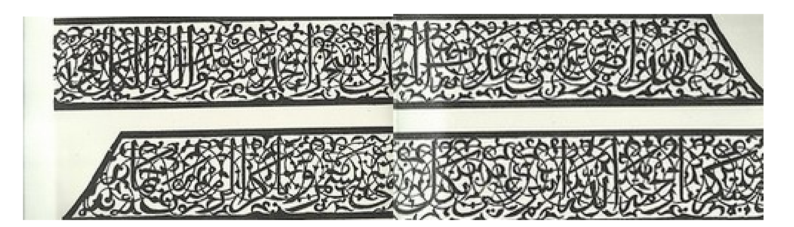
Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Ven 14 Déc - 11:41

Page 25

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

DESCRIPTION DU CIMETIERE ET DES QOUBAS



Plances LXI - LXII, 2e étage nord

j'aime je n'aime pas

Contenu sponsorisé Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS

Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS



THE MAUSOLA OF THE SAADIAN PRINCES

Author	Message
Paul CASIMIR	Subject: Re: The MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Fri Dec 14 - 12:09

Page 26

GABRIEL-ROUSSEAU

THE MAUSOLEE OF THE SA'DIAN PRINCES IN MARRAKECH

DESCRIPTION OF THE CEMETERY AND QOUBAS

The other two tombs are those of his grandson and his son, the sultans *Mohammed Cheikh ben Zidan ben Ahmed El Mansour* and *Moulay Zidan ben El Mansour* .



On the marble blocks of these tombs, brought at great expense from Italy, the most remarkable sculptors of this period engraved inscriptions mixed with ornamental compositions which form a series of decorative friezes of a very pure style, of a perfect execution.

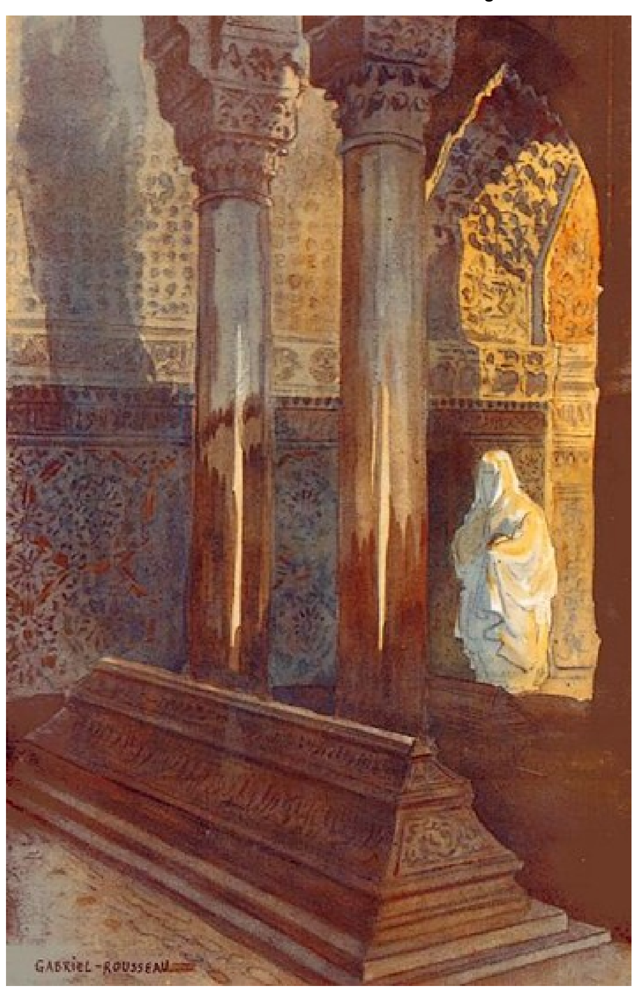


Plate I

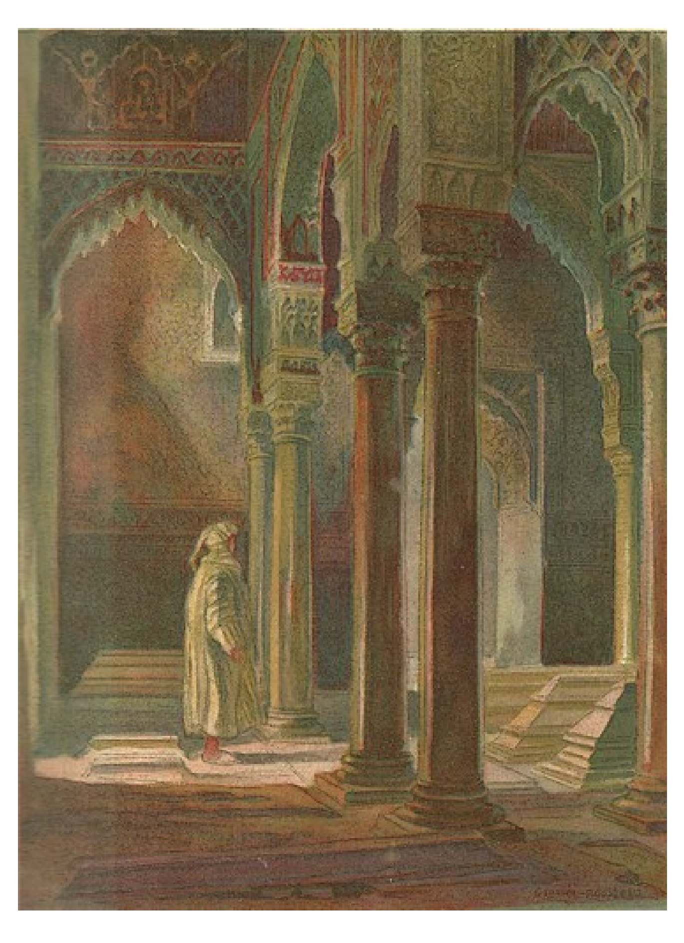
Paul CASIMIR Subject: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Fri 14 Dec - 16:18

Page 27

GABRIEL-ROUSSEAU

The MAUSOLEE OF THE SA'DIAN PRINCES IN MARRAKECH

Plate III
Rooms of the twelve columns
A Moroccan praying in front of the three tombs



Editor's note: Gabriel-Rousseau's signature, lower right, is difficult to read.

Paul CASIMIR Subject: Re: The MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Fri 14 Dec - 16:41

Page 28

GABRIEL-ROUSSEAU

The MAUSOLEE OF THE SA'DIAN PRINCES IN MARRAKECH

Plate XXVI
Room of the twelve columns
Tomb of Zidan Ben Ahmed el Mansour.

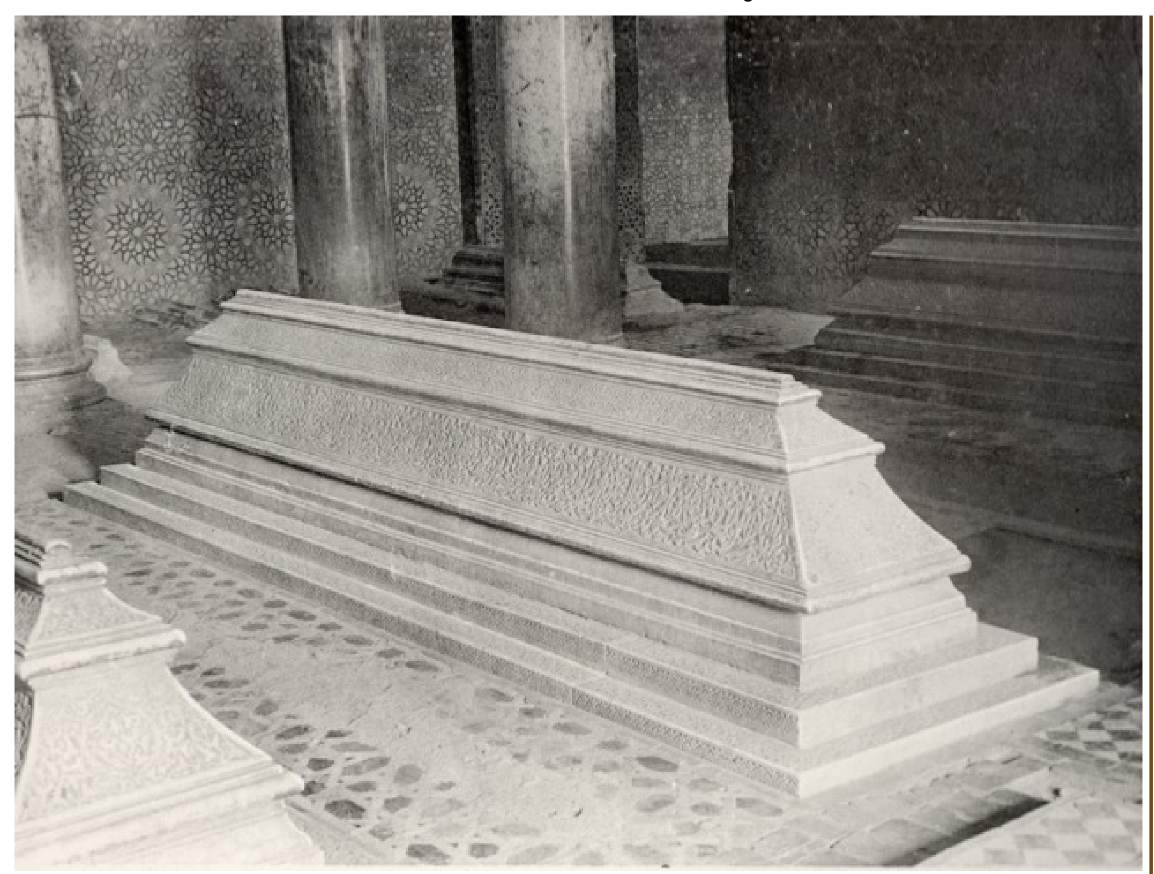


PLATE LXIV

Inscriptions from the 1st floor of the tomb of Moulay Zidan ben el Mansour.



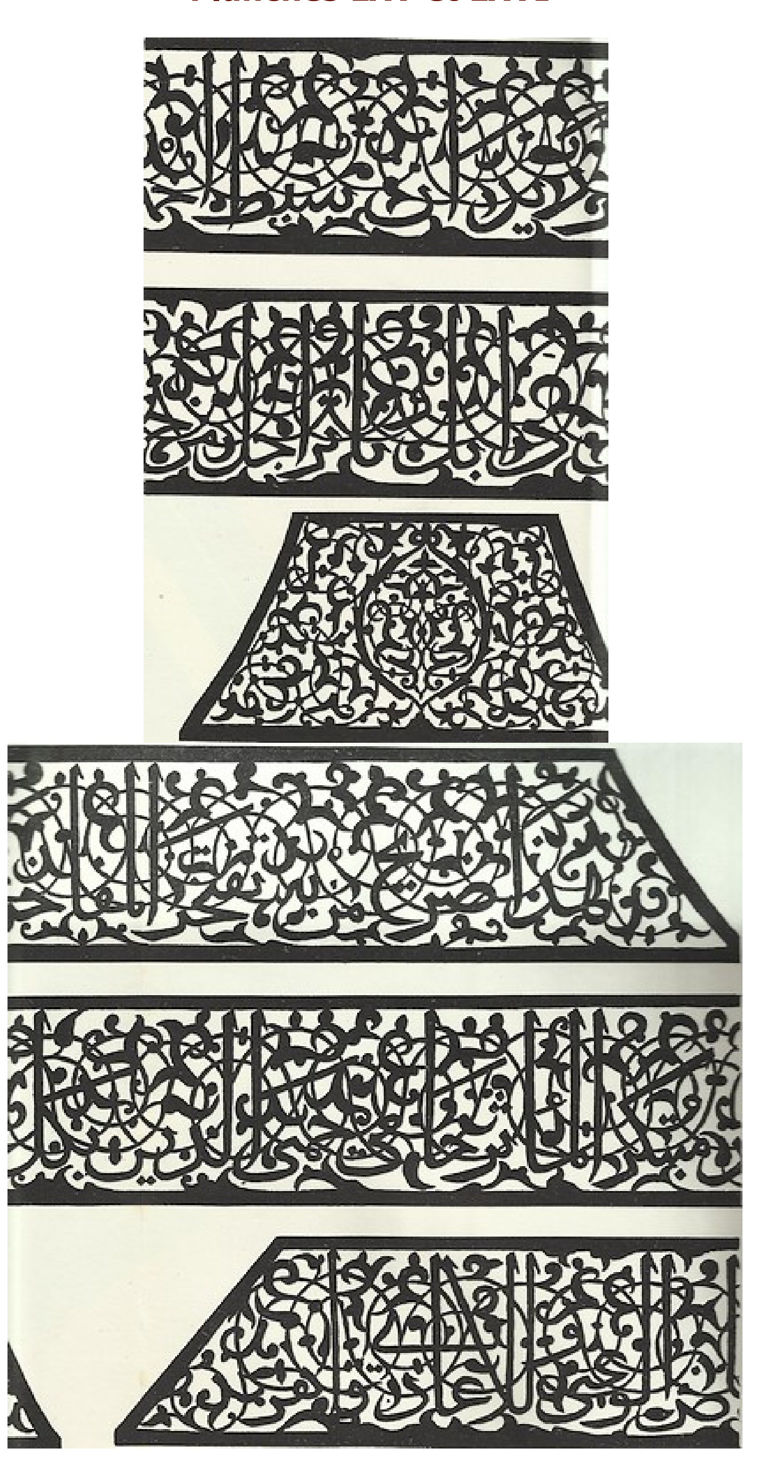
Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Ven 14 Déc - 16:55

Page 29

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

Planches LXV et LXVI



2e étage angle est.

2e étage nord

Tombeau de Moulay Zidane Ben el Mansour

j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Ven 14 Déc - 17:09

Page 30

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

N.D.L.R. : *Nous donnerons pour chaque tombeau étudié les références coraniques indispensables à la bonne approche de l'ensemble. Ainsi, le texte sculpté sur le tombeau 11, celui du sultan ZIDAN fils d'Ahmed El-Masour, cite quatre versets du CORAN . Les voici, donc.*

Sourate II, 255 : Dieu ! Il n'y a point de Dieu hormis lui, le vivant, le subsistant. Il n'est sujet ni à la somnolence, ni au sommeil. A lui appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre. Qui (peut) intercéder auprès de Lui sans sa permission ? Il sait ce qui est devant et derrière eux, alors qu'ils n'embrassent de sa science que ce qu'il veut. Son trône s'étend sur les cieux et sur la terre dont la conservation ne lui est d'aucun poids. Il est le Très-Haut, l'Infini...

آللهُ لاَ إِلَهَ إِلاَّ هُوَ آلْحيُّ آلْقَيُّومُ لاَ تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلاَنَوْمٌ لَهُ مَا فِي آلسَّمَاوَاتِ وَما فِي آلأَرْضِ مَنْ ذَا آلَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلاّ بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلاَ يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلاَّ بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ آلسَّمَاوَاتِ وَآلأَرْضِ وَلاَ يَؤُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ آلْعَلِيُّ وَآلْعَظِيمُ...

SOURATE III, 171 : Ils sont ravis des bienfaits et de la grâce dont Dieu (les a comblés) et aussi (à l'idée) que Dieu ne fruste point les croyants...

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ آللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ آللَّهَ لاَ يُضِيعُ أَجْرَ آلْمُؤْمِنِينَ...

SOURATE III, 193 : Seigneur, nous avons entendu un homme appeler à la foi (disant) : « Croyez en votre Seigneur ! » et nous avons cru. Seigneur absous nos péchés , pardonne nous nos mauvaises actions et reçois-nous, une fois morts, parmi les hommes de bien...

رَبَّنَا إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلإِيمَانِ أَنْ أَمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَئَامَنَّا رَبَّنَا فَآغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا معَ آلأَبْرَارِ...

SOURATE III, 194 : Seigneur, accorde-nous ce que tu nous as promis par (l'intermédiaire) de tes messagers ! Ne nous couvre pas d'ignominie, le jour de ta résurrection ! Tu ne manques pas, en vérité à ta promesse ...

رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلاَ تُخْزِنَا يَوْمَ آلْقِيَامَةِ إِنَّكَ لاَ تُخْلِفُ آلْمِيعَاد...

Voici la traduction du texte gravé sur le tombeau du fils du sultan El-MANSOUR, ZIDANE IBN EL-MANSOUR, telle que l'a donnée Félix ARIN en 1925 :

Dieu. Il n'est de Dieu que Lui, le Vivant, le Subsistant, que ne prend ni somnolence ni sommeil. A lui ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la

terre. Qui est-ce qui intercède auprès de lui, sinon par Son ordre ? Il sait ce qui est devant eux et ce qui est derrière eux, et ils n'embrassent de sa science que ce qu'Il veut. Son trône s'étend sur les cieux et la terre, et leur garde ne Le gêne pas ; Il est le Haut, le Grand - Ils recevront avec joie l'annonce d'un bienfait de Dieu et d'une grâce, et de ce que Dieu ne dissipe pas la récompense des croyants.- Seigneur, nous avons entendu un appelant appeler à la foi disant : Croyez en votre Seigneur. Pardonne nous donc nos péchés, efface nos mauvaises actions et paie-nous avec les justes, Seigneur, et donne-nous ce que Tu nous as promis par Tes apôtres, et ne nous attriste pas au jour de la résurrection. Certes , Tu ne manques pas au rendez-vous.

Ceci est le tombeau de celui dont se glorifie la gloire,
Zidane fils d'Ahmed qui eut les prémices des exploits mémorables,

Champion du champ-clos de la religion par toute pointe et tranchant,
Le plus auguste de ceux qui plongèrent dans la mêlée, dompteur des ennemis,

Que l'effusion de la miséricorde de Dieu ne cesse de pleuvoir sur Lui,
Et du musc de sa satisfaction un effluve tout embaumé

Date le décès de ce qui est advenu voisin d'un Seigneur clément,
Au séjour de la vérité s'est élevé le séjour triomphant (1)

(1) la somme des valeurs numériques des lettres de ce vers donne 1037.
En effet, ZIDANE IBN MANSOUR régna de 1012 à 1037.

j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Ven 14 Déc - 17:30

Page 31

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

N.D.L.R.: Le texte sculpté sur le tombeau 9, celui du petit fils du sultan Moulay El Mansour, cite trois versets du CORAN :

SOURATE II, verset 25 :

بَشِّرْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا ٱلصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّةٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا ٱلأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا ٱلَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَبِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَ خَالِدُونَ

Annonce à ceux qui ont cru et ont accompli de bonnes œuvres qu’ils auront des jardins sous lesquels coulent des fleuves et chaque fois qu’il recevront un fruit ils diront : "c’est ce que nous recevions avant" et on leur donnera de semblables. Et ils y auront des épouses purifiées et ils y demeureront éternellement...

N.D.L.R.: L’exégèse musulmane insiste, pour l’explication de ce verset ,

sur sa nécessaire interprétation . Pour exprimer l'inexprimable, le paradis que personne ne connait, l'allégorie est nécessaire et on la retrouve ici, dans le Coran, comme elle est dans la Bible ou la Thora. Et ils justifient également ces propos comme s'adressant à un public primaire; et donc le vocabulaire choisi l'est à l'attention de gens frustres, pour frapper leur imagination.

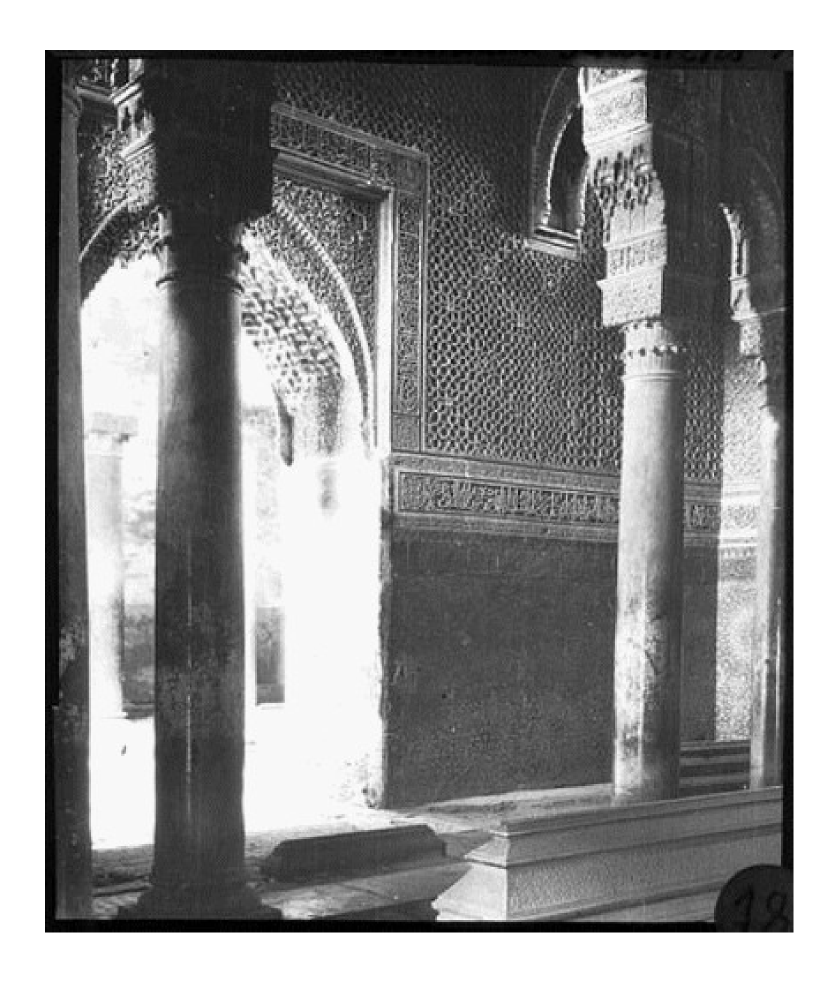
SOURATE III, verset 171 :

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ ٱللَّهَ لاَ يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ
...

Ils sont ravis des bienfaits et de la grâce dont Dieu (les a comblés) et aussi (à l'idée) que Dieu ne fruste point les croyants...

SOURATE III, verset 198 :

...لَكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا ٱلأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهاَ
Mais ceux qui craignent Dieu auront des jardins arrosés de ruisseaux comme séjour éternel...





j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Ven 14 Déc - 17:39

Page 32

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

L'épitaphe gravée dans le marbre du tombeau de **Mohammed El-Cheikh II ben Zidane ben Mansour**, petit-fils du sultan Moulay El mansour, a été ainsi traduite par **F. ARIN** :

Je me réfugie en Dieu contre Saran le lapidé – Au nom de Dieu clément, miséricordieux – En annonce à celles et ceux qui ont cru et ont fait de bonnes œuvres qu'ils auront des jardins sous lesquels coulent les fleuves et chaque fois qu'ils en recevront un fruit ils diront : c'est ce que nous recevions auparavant, et on leur apportera le semblable. Et ils y auront des épouses purifiées. Et ils y demeureront perpétuellement - Ils recevront avec joie l'annonce d'un bienfait de Dieu et d'une grâce, et de ce que Dieu ne dissipe pas la récompense des croyants.- Certes ceux qui ont craint leur Seigneur auront des jardins sous lesquels coulent les fleuves où ils demeureront perpétuellement .

La pleine lune des cieux des hauts faits a un déclin et dans ce tombeau est descendu

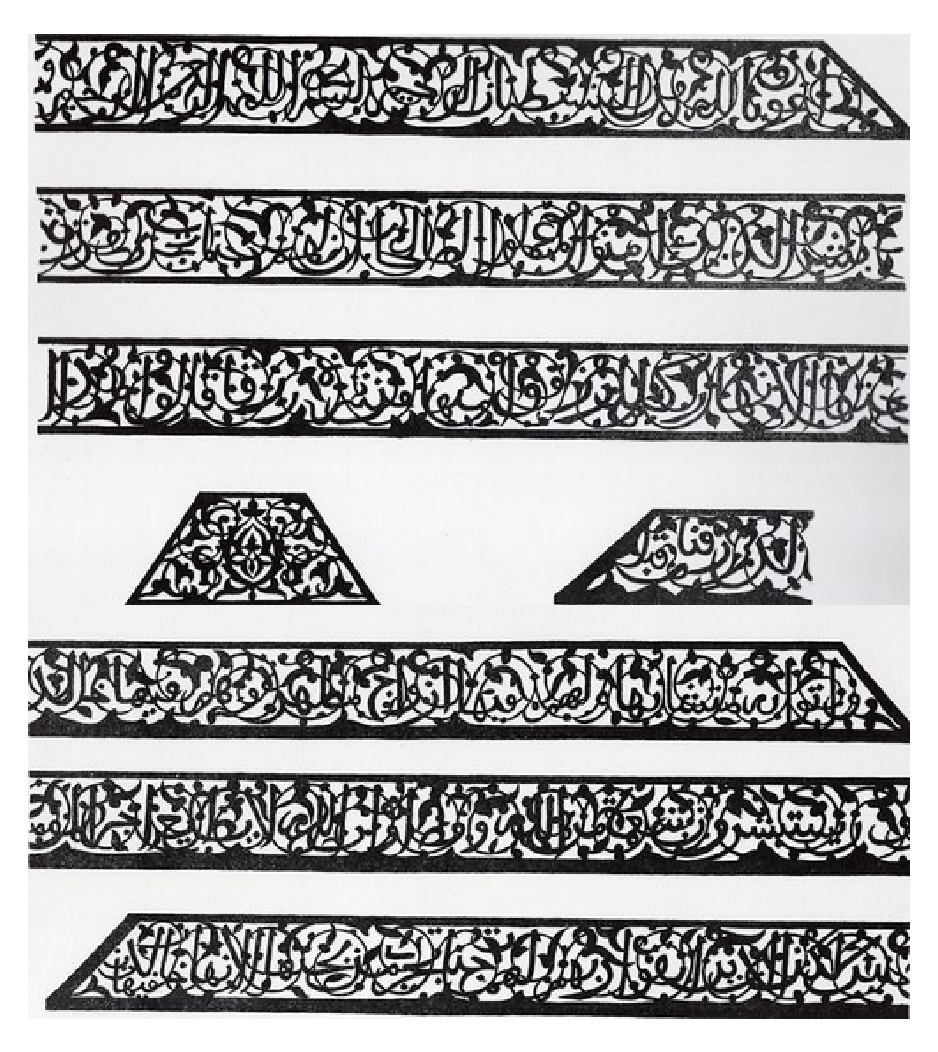
Mohammed El-Cheikh Ben Zidane ravi par un trépas dont s'attristeront longtemps les mondes

Imam des humains aux actions mémorables au premier rang pour les

bonnes œuvres

Que le Dieu du trône le gratifie de miséricorde et lui réserve ce dont au paradis il est garant.

N.D.L.R. :***Le texte sculpté dans le marbre est en cursif assez simple sur rinceaux et feuilles:***



Les quatre premières lignes sont sur la face nord, les trois autres sur la face sud.

j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Ven 14 Déc - 17:44

Page 33



Sur cette carte postale de 1920 dûe au talent du photographe marrakchi FELIX on distingue, entre autres, deux hauts des futs de colonnes et l'alignement des trois principaux tombeaux.

j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Ven 14 Déc - 17:56

Page 34

Un peu d'histoire, pour situer nos personnages, à la façon des frères Tharaud, avec un court extrait de « **Marrakech ou les Seigneurs de l'Atlas** » de **Jean et Jérôme THARAUD**, 1923.

«... Dans cette chambre et dans les chambres voisines...les mêmes cercueils ivoirins, sculptés, fouillés d'inscriptions merveilleuses, tous de la forme d'un bateau renversé, la quille en l'air, sur une plage, les uns très longs, faits semble-t'il pour des corps gigantesques,les autres tout petits, à la mesure d'enfants nouveau-nés. Ce sont les tombeaux des princes Saadiens qui vécurent, il y a trois cent ans, dans le palais détruit d'El-Badi. Si l'on en croit le « NOZHET EL-HADI » , la « récréation du chamelier » - titre charmant pour un livre d'histoire !- , le premier personnage enterré dans cet enclos serait le bienheureux patron, le pôle brillant, le maître dans la rive droite, la source de vérité, **Abou Abdallah**

Sidi Mohammed ben Slimane Eldjezaûli, l'auteur fameux d'un petit recueil de prières en l'honneur du Prophète.

Après lui, le chérif **Abdou Abdallah Elkaïm** qui chassa les Portugais des forteresses du Souss où ils s'étaient établis; le chérif **Aboulabbas** et ses enfants, garçons et filles, massacrés par le caïd Ali Ben Aboubekr Azikki, gouverneur de Marrakech ; le **chérif Abou Abdallah Mohammed Ech-Cheikh**, assassiné par les Turcs ; le chérif **Moulay Abdallah** qui pratiquait l'alchimie au mépris de la sentence :

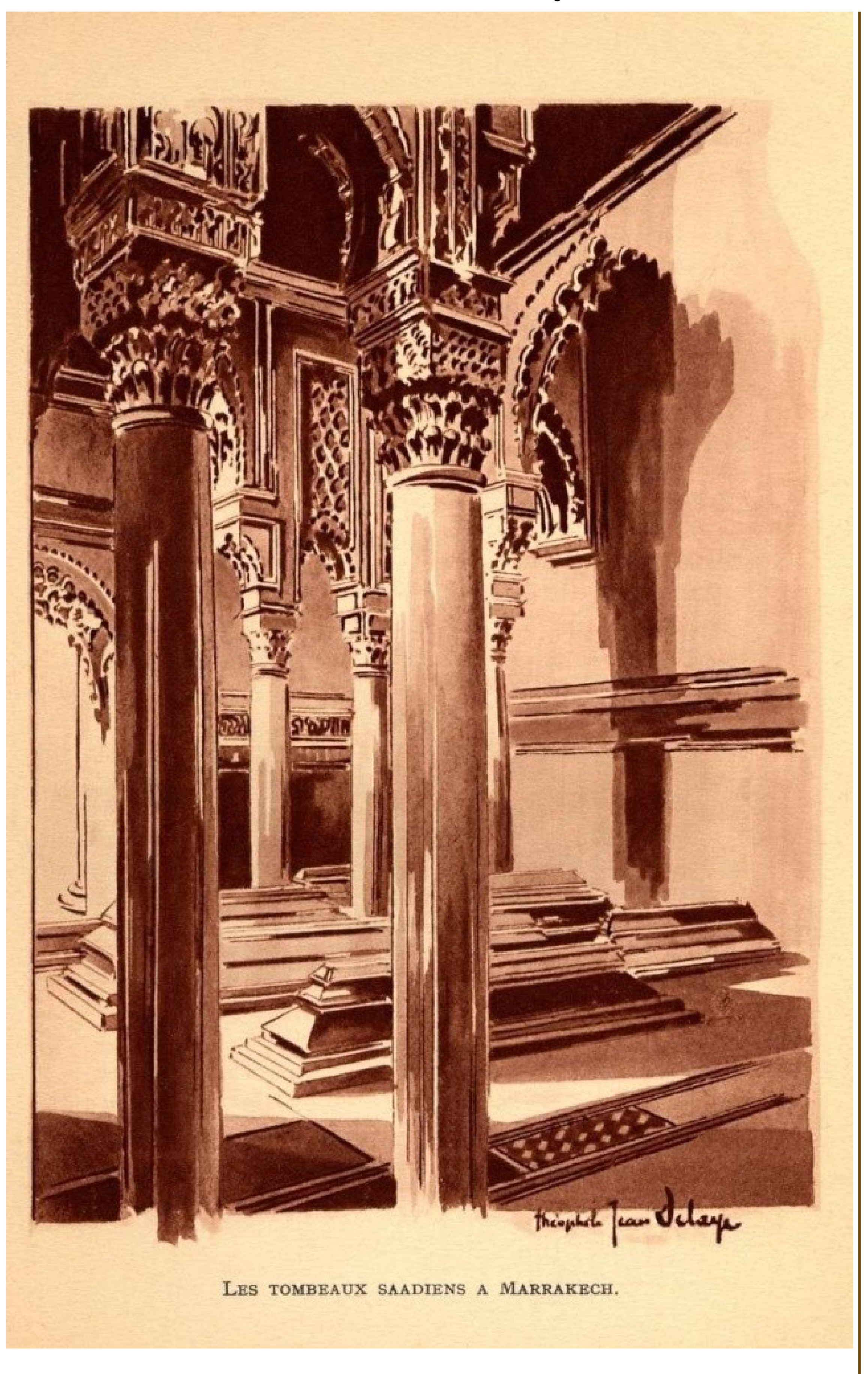
... ne buvez pas de sirop, vous seriez amené à boire des spiritueux, abandonnez la recherche de la pierre philosophale, cela vous conduirait à la sophistication et à la fraude, surtout évitez le commerce des vieilles femmes, vous voudriez ensuite en fréquenter de trop jeunes... ;

le chérif **Aboulabbas Moulay Ahmed El-Mansour, le Doré**, gloire de la dynastie saadienne , qu'un de ses enfants empoisonna dit-on, au moyen d'une figue-fleur, à l'instigation d'une esclave, l'orgueilleuse Elcheizourân ; son fils le prince **Zidane** qui rendit l'âme dans son lit ; le chérif **Abou Mérouan Abdelmalek**, objet de scandale par l'abus qu'il faisait des boissons fermentées, et que sa garde de renégats chrétiens assassina un jour qu'il était ivre ;

le chérif **Eloualid**, grand amateur de musique, égorgé lui aussi par ses chrétiens renégats; le chérif **Moulay Mohammed Ech-Cheikh** qui dans les délices d'El-Badi oubliait ses devoirs de sultan, sous l'ombrage des cognassiers, près d'une femme drapée dans des robes couleur de safran et de piment ;

enfin, dernier des princes de cette dynastie tragique le **Chérif Moulay Elabbas**, traitreusement mis à mort par ses oncles de la tribu des Chébana.

Cette effroyable histoire de sang, elle n'est écrite nulle part dans cette chapelle fleurie. Tout y est grâce, repos, harmonie... »



LES TOMBEAUX SAADIENS A MARRAKECH.

j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Ven 14 Déc - 18:17

Page 35

Les frères THARAUD ont écrit une magnifique apologie de ce mausolée des Princes Saadiens parue dans plusieurs de leurs ouvrages. En voici un nouveau passage:

… « Dans cette brillante chapelle, l'essence même du génie arabe semble reposer, comme à Florence l'esprit de la Renaissance dans la chapelle des Médicis. A Fez on ne serait point surpris de rencontrer cette merveille. Mais ici , à Marrakech, dans cet immense fondouk d'ânes, de mulets et de chameaux !…Que justement ici soit venu s'épanouir ce qu'a produit de plus parfait la civilisation andalouse dans toute l'Afrique du Nord, cela remue au fond de la mémoire l'énorme poussière du passé, anime d'une vie singulière le souvenir des choses mortes ! Des notions qui paraissaient invraisemblables et quasi fabuleuses lorsqu'on les lisait dans les livres, retrouvent leur crédibilité et un air tout naturel. On se remémore, sans en être autrement étonné, qu'au temps où ces chambres funéraires étaient de première fraicheur , il y avait à Tombouctou une université florissante et des bibliothèques qui comptaient des milliers de volumes…

Une chapelle comme celle-ci permet à l'imagination de jeter de longues passerelles sur de vastes nappes de siècles et d'étendre bien au delà de l'horizon où nous les bornons d'habitude, les grandes réussites de la civilisation musulmane…

C'est une relique d'un inestimable prix, un magnifique accident, quelque chose comme un de ces lacs brillants que la mer laisse derrière elle à marée descendante…. »

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Sam 15 Déc - 12:02

Page 36

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

Plusieurs aspects de la décoration de la salle des douze colonnes



Planche XXIV, Frise en plâtre sculpté, avec inscription.

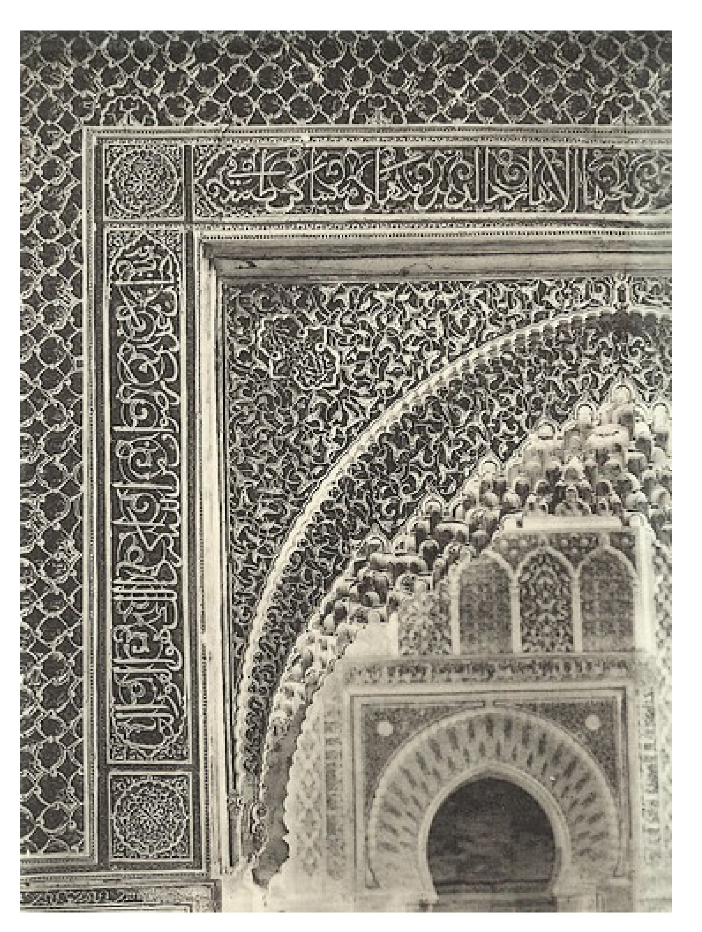


Planche XXV, Plâtre sculpté, détail d'un arc.

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Sam 15 Déc - 13:34

Page 37

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH

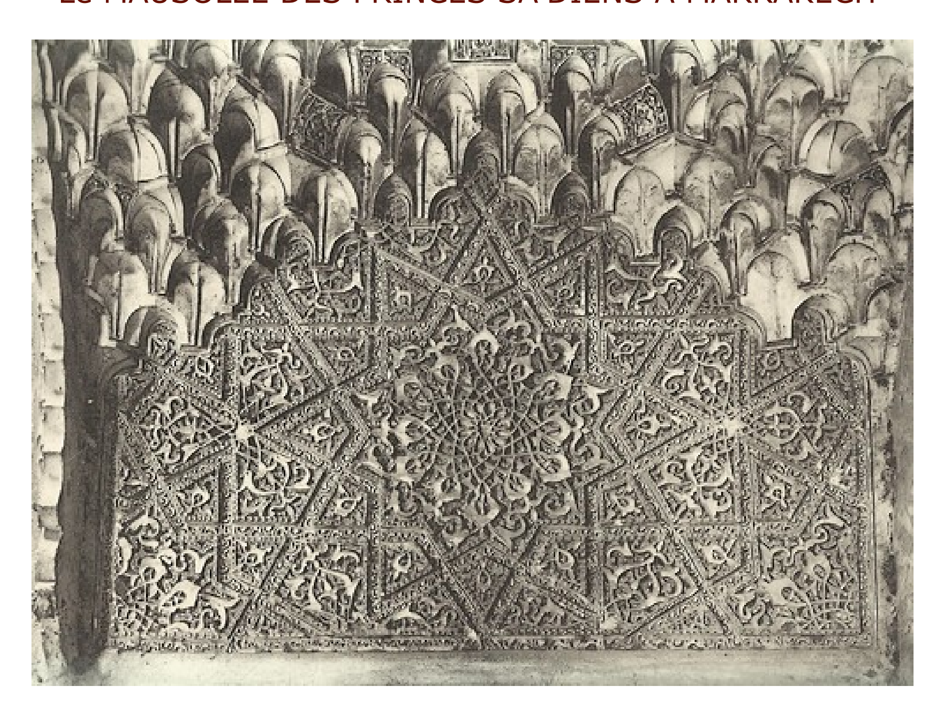


Planche XXVII, Plâtre sculpté, détail d'un panneau.

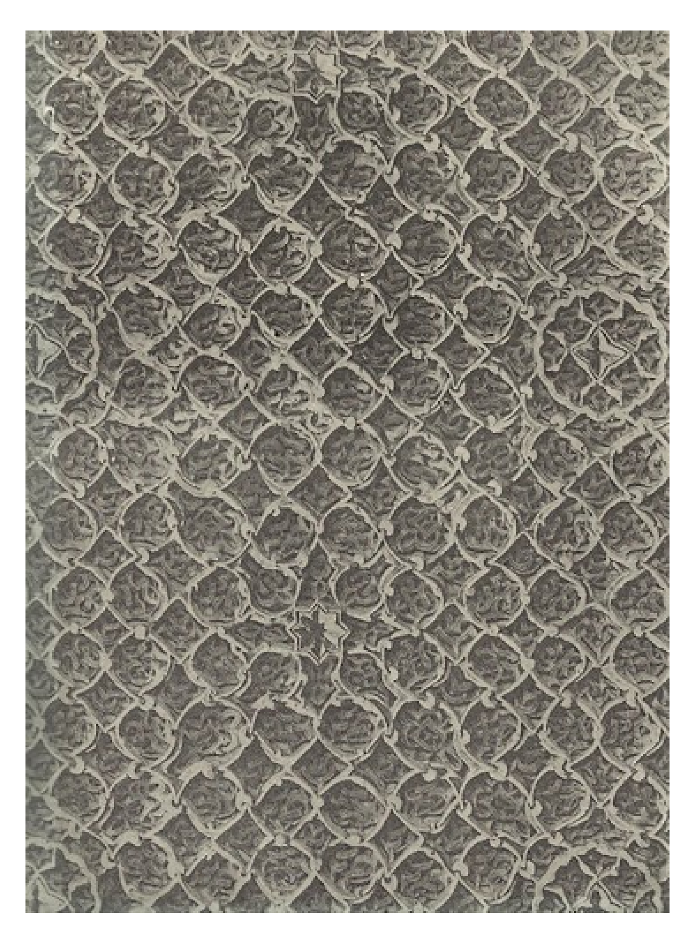


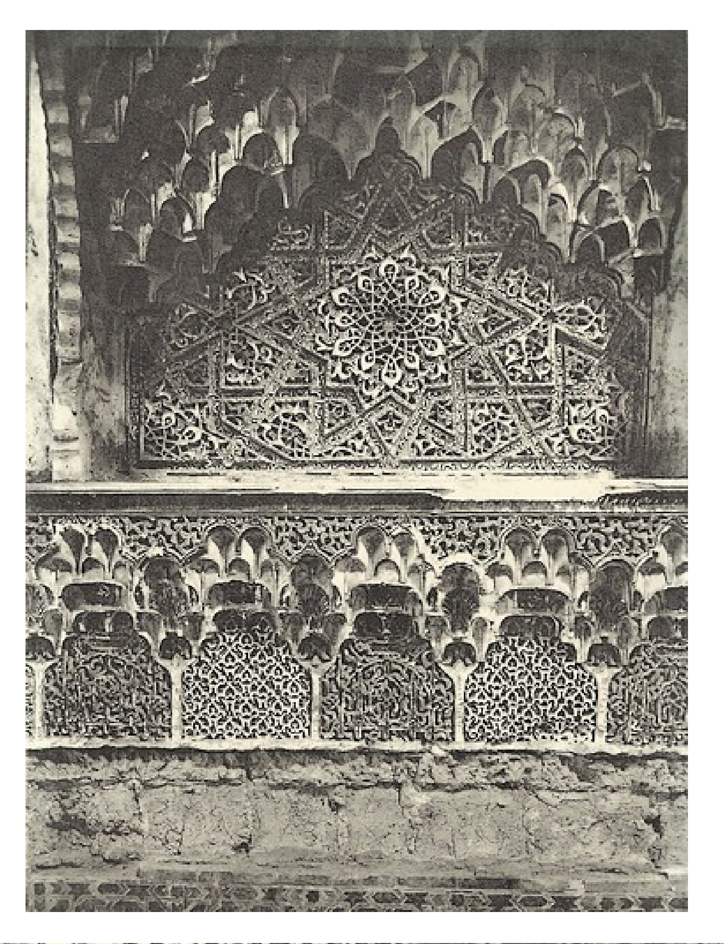
Planche XXIX, Détail d'un revètement en plâtre sculpté.

j'aime je n'aime pas

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Sam 15 Déc - 13:45

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH



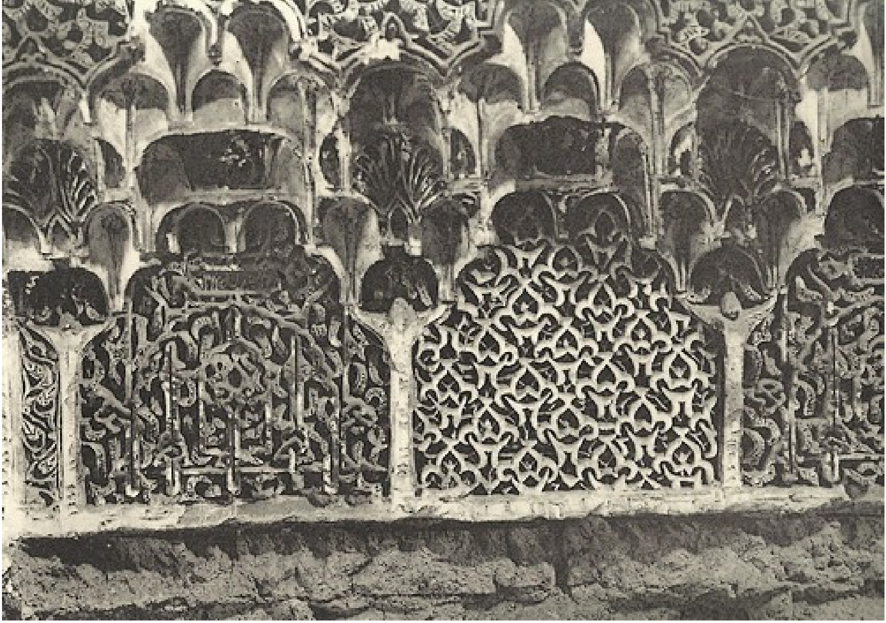


Planche XXX, Détails du support d'un arc.

Paul CASIMIR Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS Sam 15 Déc - 14:09

Page 39

GABRIEL-ROUSSEAU

Le MAUSOLEE DES PRINCES SA'DIENS A MARRAKECH



Chapiteau (marbre) - Salle des douze colonnes.

Dessin d'un chapiteau de la salle des douze colonnes.

La suite de la reproduction de l'ouvrage de Gabriel-Rousseau et, plus généralement de tout texte ou document sur ce sujet figure en seconde partie.

Contenu sponsorisé

Sujet: Re: Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS

Le MAUSOLEE DES PRINCES SAADIENS

Saadian tombs | Jewel of the Golden Age of Marrakech

… The Saadian Tombs are an **invaluable heritage from the time of the Great Sultan Ahmed Al Mansour** (the Victorious) El Dehbi (the Golden).

Magnificent Arabo-Andalusian style architecture, the Tombs house the Sultans of the dynasty buried for 2 centuries.

The Origin of the Saadian Tombs is identified with the **dating of the Graves.**



https://www.alksar.com/tombeaux-saadiens-marrakech/

A /Graves of the Kasbah in Marrakech | Treasure Resurfaced from the Past

The Saadian Tombs are a legacy of the eponymous dynasty that ruled the Kingdom of Morocco from 1511 to 1659.

They are located in **the Kasbah district, near Bab Agnaou**, and adjoining the magnificent **Golden Apple Mosque known as El Mansour de la Kasbah**, which has been recently renovated.

The Royal Necropolis of **several Saadian Princes and Sultans, from the 14th to the 16th century**, the site also contains the graves of their family members, servants and soldiers.

It is only because of their divine character that the Saadian Tombs have been protected from the perils of time and history. For 2 centuries, the necropolis **fell into oblivion while remaining walled**.



Les-tombeaux-Saadiens mosquée Kasbah Mosquee des 3 pommes d'or Bab AGnaou

It was only in 1917, during the French protectorate, that the Saadian Tombs were rediscovered following topographical surveys. The Saadian Dynasty has brought Marrakech and all of Morocco an **exceptional heritage**.

B / The Incredible Saadian Heritage | Origin & History

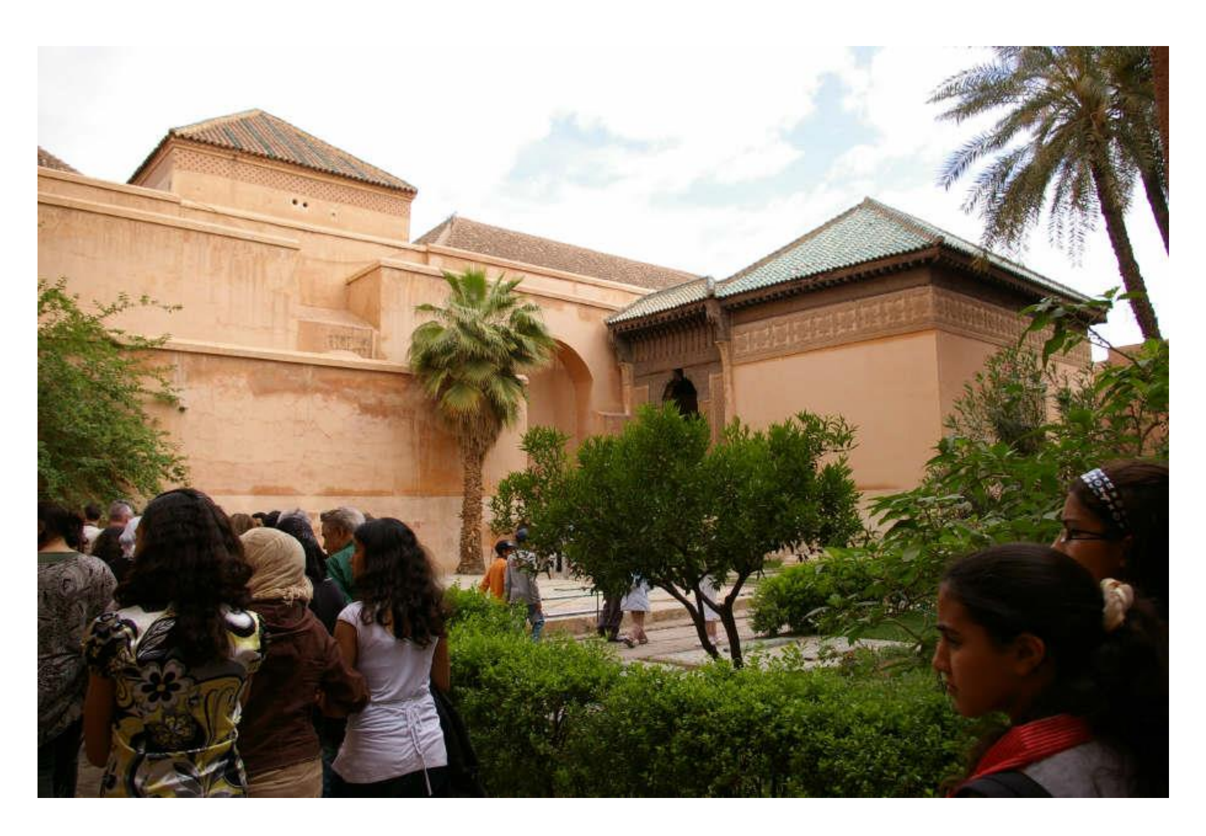
The Saadian Dynasty, originally from Arabia, was established in 1511 with **El Qaïm bi Amr Allah** who carried out acts of **holy war against the infidels** : the Christians, in this case the Portuguese occupier, and in 1524 with the Capture of Marrakech under the rule of **Ahmed al-Aarej (1517-1554).**

The previous dynasty, that of the Wattassides, was indeed powerless to ensure peace and unity and to stop the Portuguese conquest.

Coming from a small village located in the **Draa Valley**, on the road to the Sahara dessert, 300km from Marrakech, the **Saadian family** is of Cherifian origin, i. e. descendant of God.

The power of the Saadians also comes from the popularity of **their victories against the Portuguese**, who had occupied part of Morocco for about 60 years. In 1541, Agadir was liberated from the Portuguese occupation by Mohammed al-Sheikh who became a hero and in 1550 only the cities of Tangier, Ceuta and Mazagan were still under Portuguese control. In 1554, **Mohammed al-Sheikh** again took over the city of Fez and reunited Morocco. **Marrakech then became the capital of the Sultanate**. The Saadians regain control of the caravan flow towards the Sahara.

Murdered, **Mohammed al-Sheikh**, who reigned **from 1554 to 1557**, left power to his son **Moulay Abdallah al-Ghalib Billah** (1557-1574), 4th of the line. A great builder, Al Ghalib had the **Medersa Ben Youssef**, Morocco's largest coranic school, built in 1565.



tombeaux-saadiens-marrakech-2

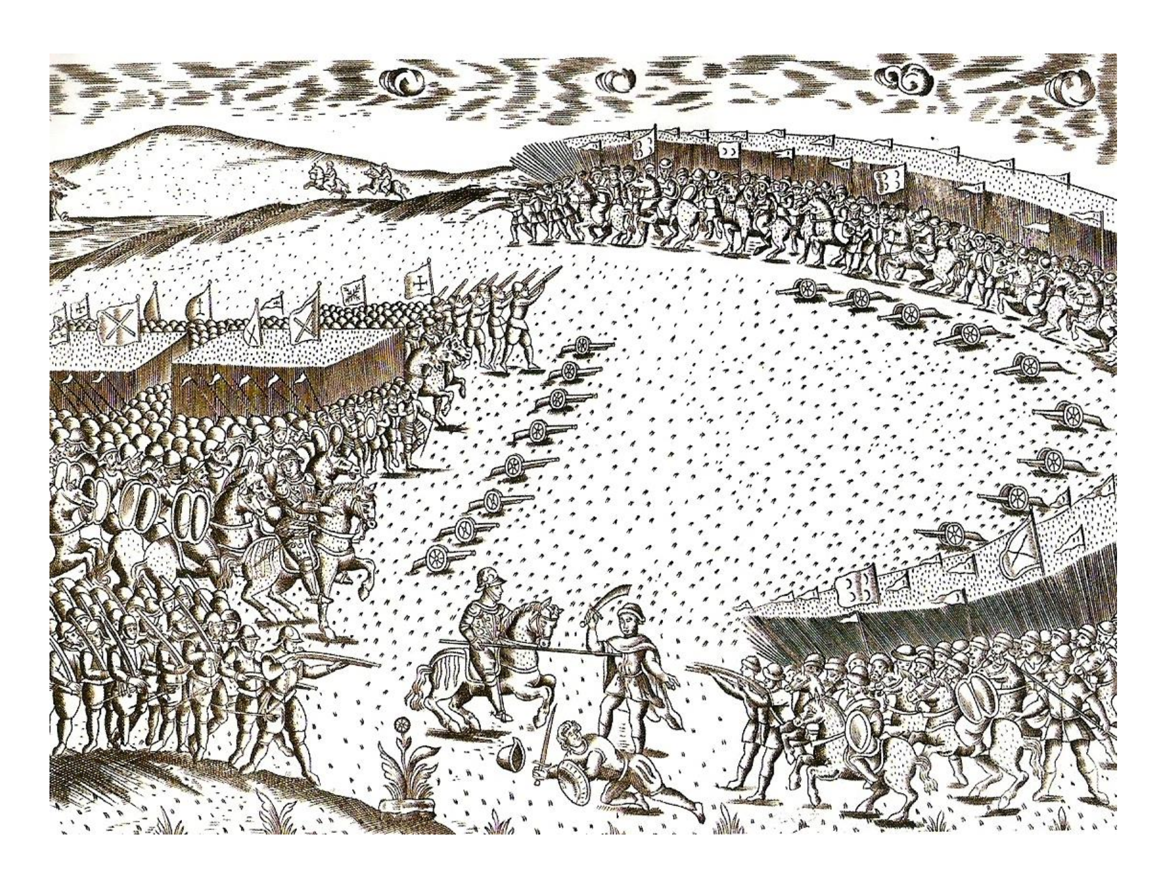
It is also developing the **drinking water** supply network and building new buildings. He is redeveloping the Kasbah district. During his reign, his mother, Lalla Mesouada, had the Bab Doukkala Mosque built in 1557 and several Fondouks.

Traditionally, it is the brother of the deceased who should have taken over the succession, instead of the son. Several years of struggle between uncle and son followed. This **dynastic war** ended with the **famous "War of the 3 Kings"** or Battle of Wadi al-Makhazin, on August 4, 1578. Moulay Abdallah's brother Abdallah al-Ghalib Billah, **Abd-al-Malek**, as well as Moulay Abdallah's eldest son **Mohammed al-Moutaoukil**, and **Portuguese king Dom Sebastien**, died there.

The Victory of the Saadians was on the Abu Abbas Ahmed throne, under the name **of Sultan Ahmed al-Mansur** (the victorious) (**1578-1603**). After a 20-year-old youth exile with his brother Abd-al-Malek because Moulay Abdallah al-Ghalib wanted to eliminate them to keep the throne. He is the 6th Saadian Sultan**, brother of Abd El Malek and 5th son of Mohammed al-Sheikh**.

This is followed by a **period of great growth** for Morocco and the capital, Marrakech. The ransom paid by Portugal to recover the thousands of Portuguese prisoners taken during the battle of the 3 kings, the gold from Sudan, which was conquered in 1590, as well as the sugar cane trade in the Marrakech region enrich the kingdom. This earned **Ahmed Al Mansour** the nickname **"el Dehbi"** (the golden one). Marrakech is equipped with magnificent buildings, such as **the Badia Palace** (the incomparable), built following the victory over the Portuguese.

Marrakech enjoys an important international reputation, commercially, diplomatically, especially in Europe, and militarily. Many ambassadors travel to Morocco. Sultan Al Mansour died of the plague in 1603.



bataille des 3 rois



Ahmed_al_Mansur – 6e sultan saadien du maroc

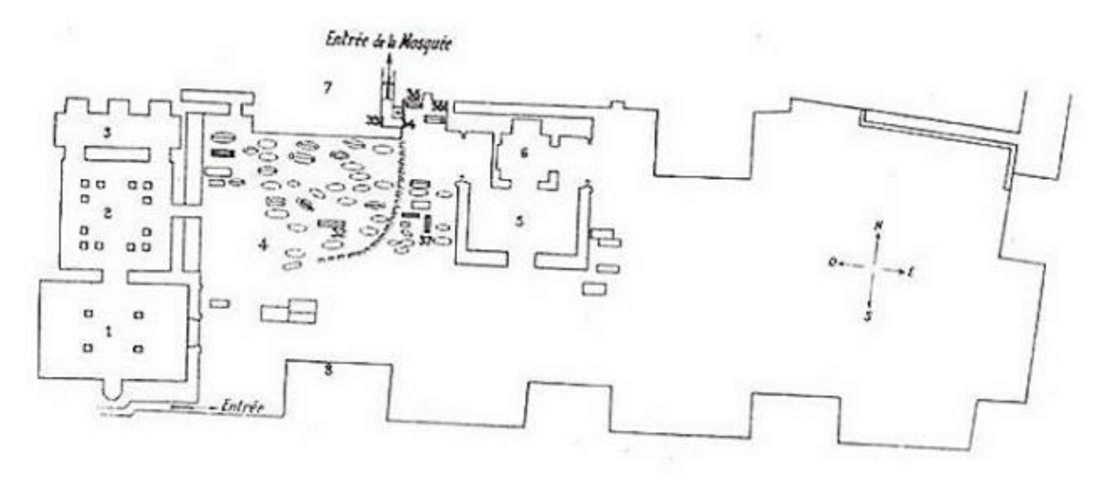
1578 – 1603

C/ Genesis of the Saadian Tombs | Buried Persons

The site of the Saadian tombs is used as a **necropolis since the 14th century**, throughout the dynasty, it is embellished. The funeral site used since the 14th century will be flanked by a **1st mausoleum, in its centre**, on the order of Moulay Abdallah al-Ghalib Billah in order to deposit the remains of Mohammed al-Sheikh, his father, murdered in 1557. The necropolis takes on a royal character following **the burial of the 1st Saadian Prince Mohammed al-Sheikh**.

In 1574, **Sultan Abdallah el-Ghalib** was also buried in the Koubba building.

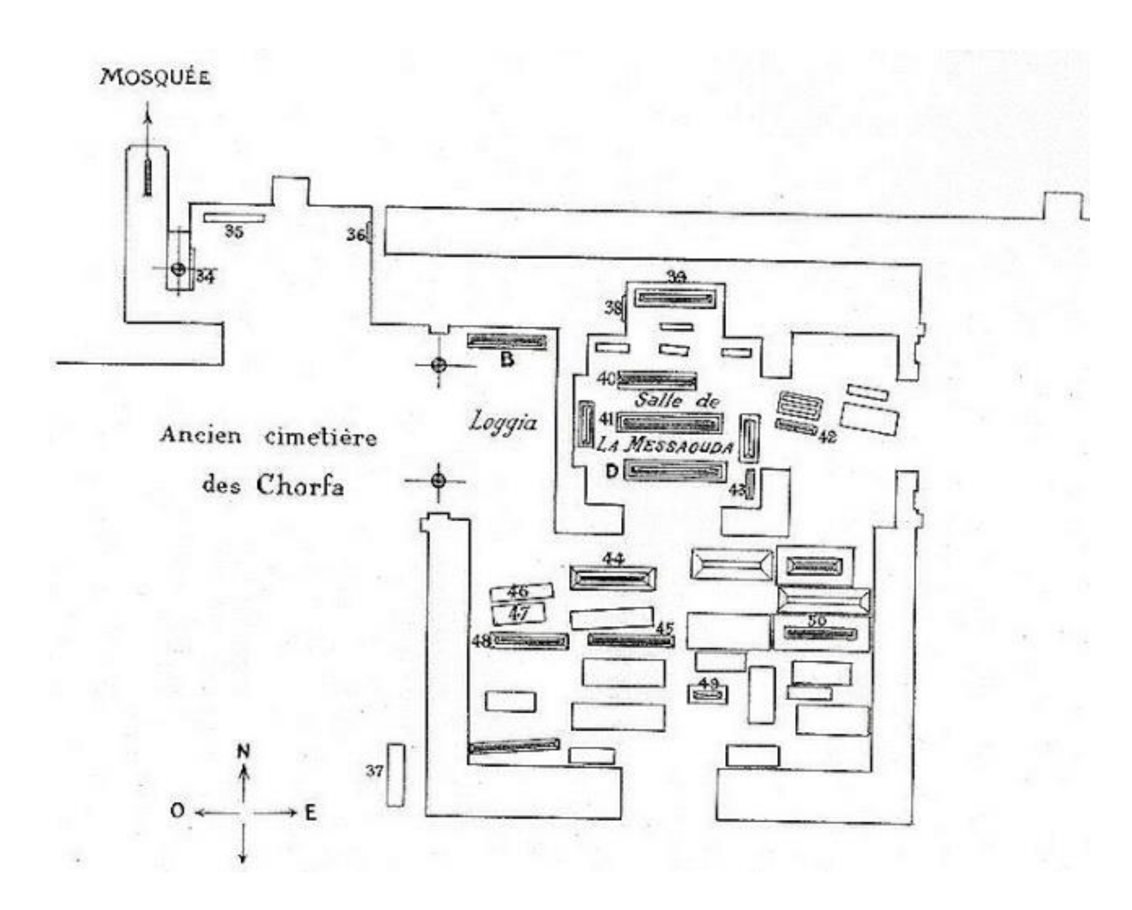
<u>The Archaeological Survey of Architect A Gilles in 1924 describes precisely the construction on the site of the Saadian tombs and the inscriptions on the stelae of the tombs.</u>



plan general tombeaux saadiens

<u>Legend :</u>

1 Mihrab Hall
2 Hall of the twelve columns
3 Room of the three niches
4 Cemetery
5 Second Koubba
6 Messaouda Hall
7 Great El-Mansour Mosque
8 Surrounding walls



plan tombeaux saadiens koubba Lalla Messouda

Source http://www.cemaroc.com/t54-le-mausolee-des-princes-saadiens

39 The tomb of Lalla Mas'ouda, mother of Sultan Al Mansour

40 Tomb of Moulay Abdallah ben Mohammed, brother of Sultan Ahmed Al Mansour

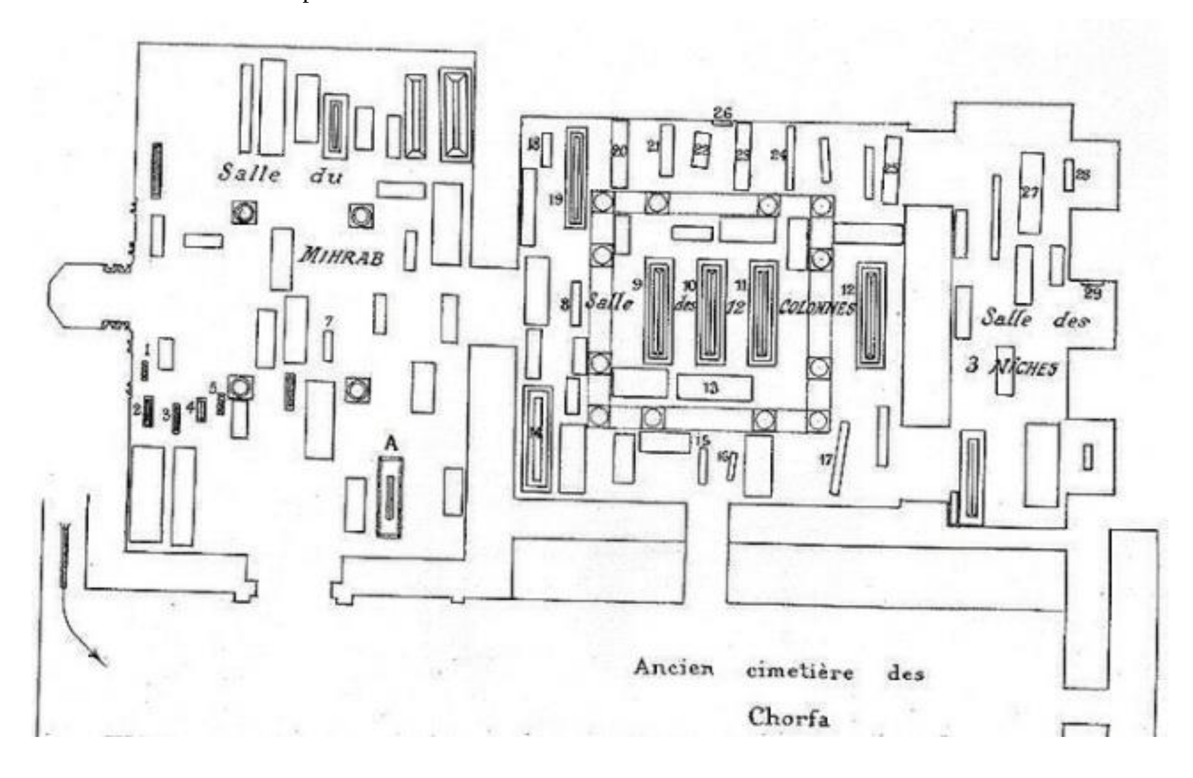
41 The tomb of Abu Abdallah al-Sheikh, father of Sultan Ahmed Al Mansour

Ahmed El Mansour, 5th and youngest son of Mohammed al-Sheikh, had the place embellished in the Moorish Hispanic style and enlarged the whole by ordering the extension of the Koubba, named after his mother **"Lalla Mesouada"** (lalla meaning Madam). She was buried there at her death in 1591, in a sarcophagus made of carrara marble. This mausoleum is located in the centre of the courtyard.



tombeaux_saadiens mausolée lalla mesouda

Died in 1603, **Sultan Ahmed El Mansour** rests in the central mausoleum, in the room of the 12 columns, surrounded by his son and grandson. Al Mansour had had this mausoleum built in order to have his own remains deposited there.



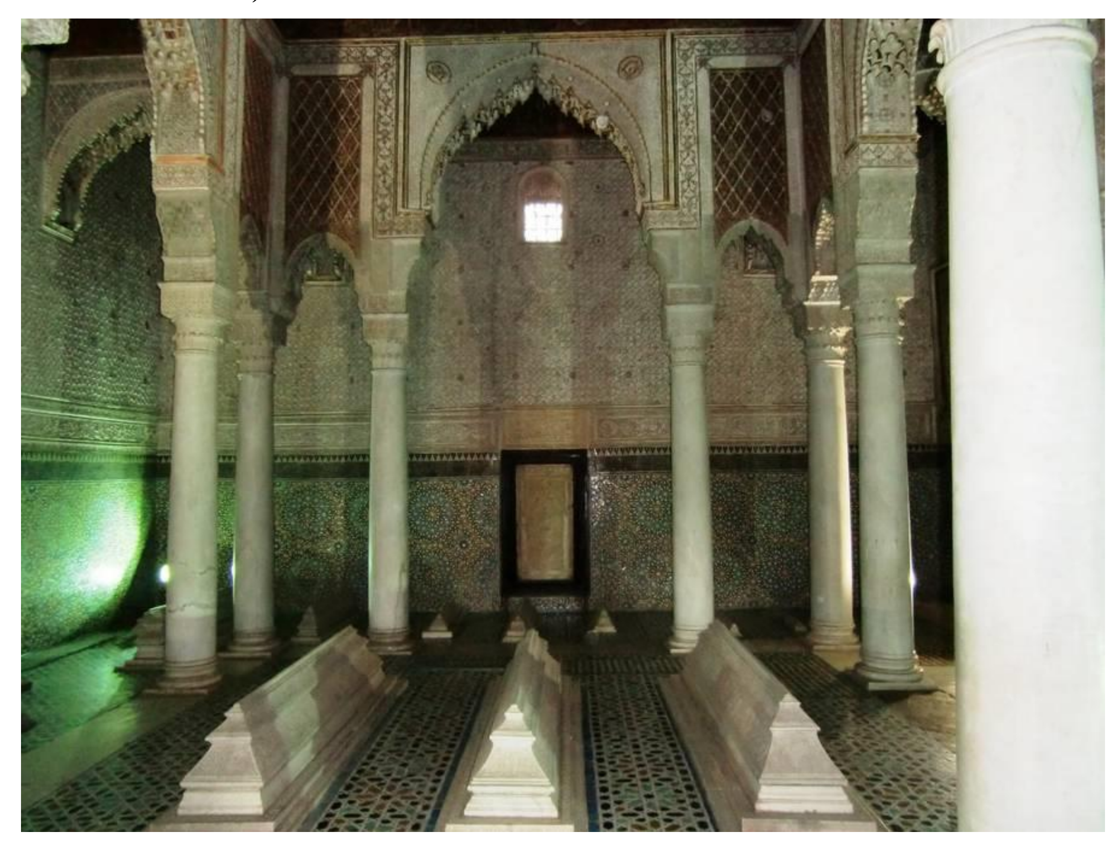
plan tombeaux saadiens

9 Tomb of Mohammed el-Cheikh **ben** Zîdane **ben** Ahmed el-Mansour (? 1064 ? -1653)

10 Tomb of Ahmed el-Mansour al Dahabi (?-1012 or ? – 1603)

11 Tomb of Zidane **ben** Ahmed El-Mansour (?- 1037 or ? – 1627)

Ahmed el-Mansour is surrounded by his Son Zidane and Little Son Mohamed **("Ben" = to be translated as "Son of")**



Saadians Tombs Marrakech

About sixty deceased Saadians, **who lived 3 centuries ago in the el badi palace**, are buried in the cimetary site.

D/ The Saadian Graves Halls | At the Kasbah

Mirhab Hall

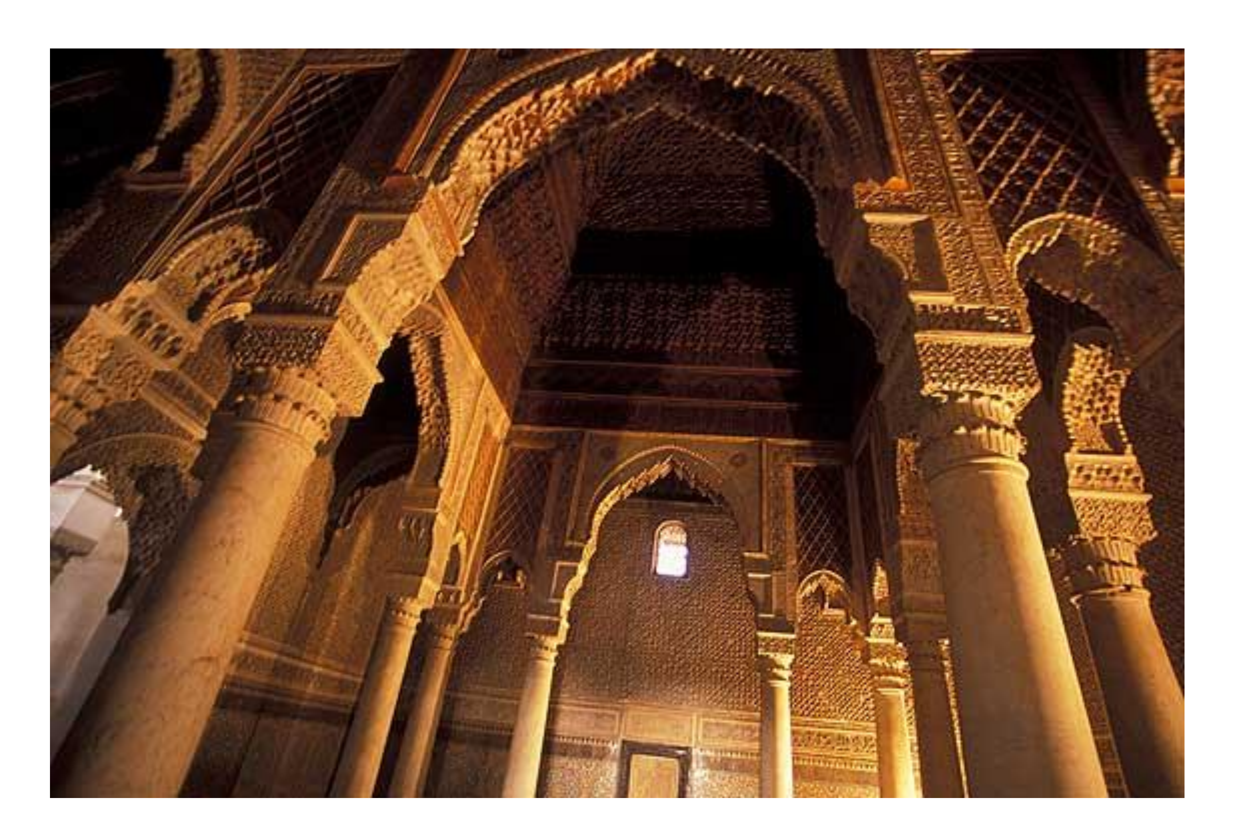
At the entrance to the monument, there is a prayer room, called the Mihrab Hall, facing Mecca and containing an oratory. The **4 marble columns** of the oratory divide it into 3 naves or funeral rooms.



marrakech-medina-saadiens-tombs

Room of the 12 Columns

The central room contains the remains of Ahmed el Mansour. His grave is surrounded by that of his son Zidane and grandson Mohammed. This room, known as the 12 columns, is richly decorated:**columns in carrara marble, decorated cedar ceiling, enamelled zelliges and carved plaster**. The graves are also made of Carrara marble



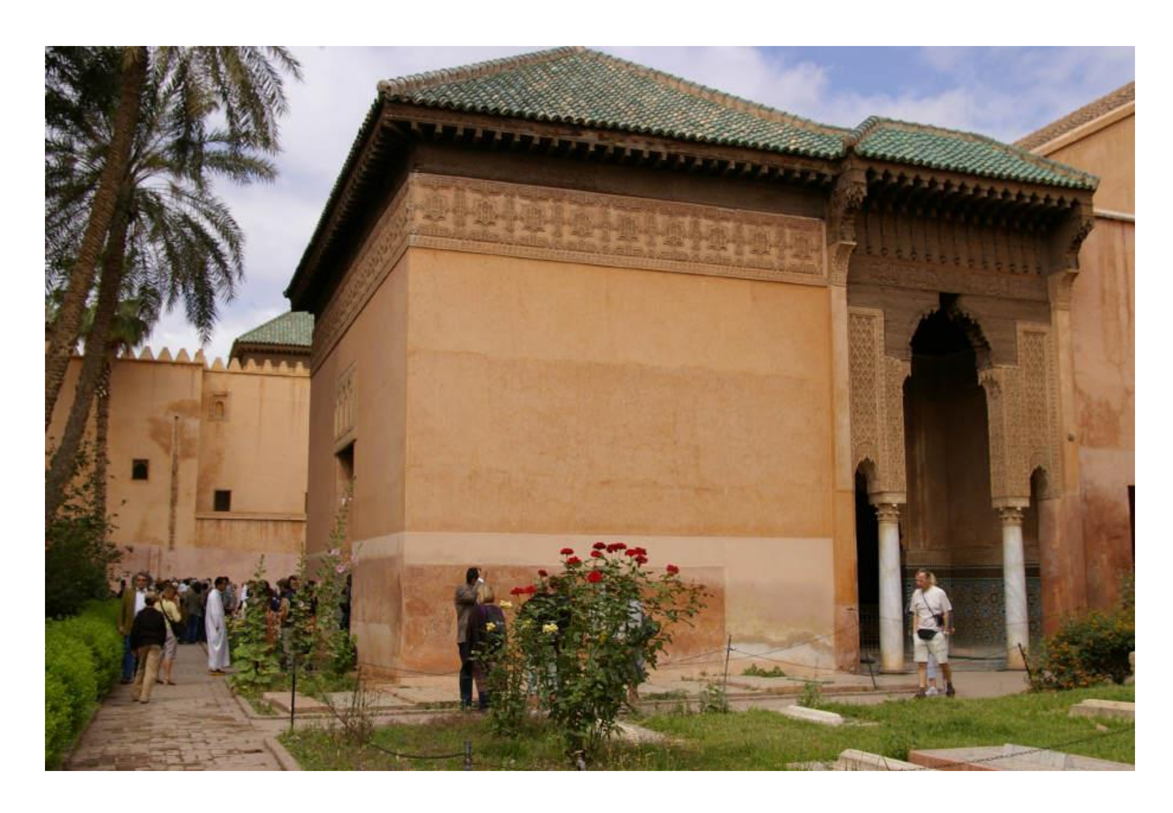
tombeaux-saadiens salle 12 colonnes

Room of the 3 niches (children's graves)

The 3rd room, called the Princes' Hall, on the right of the 12-column room, **contains tombs of children and wives of the sultans**.

The Second Mausoleum

The oldest mausoleum contains a white marble sarcophagus **containing the remains of Ahmed el Mansour's mother** and the tomb of Mohammed El Sheikh, **father of Ahmed Al Mansour**



marrakech-saadiens-mausolée

The Funeral Garden

Servants and Soldiers are buried in the garden of the site.

About **sixty tombs** are visible on the ground, decorated with fes zeliges or carrara marble stone



Access to the Site

Originally, access to the Tombs was only through a small passage to the nearby Mosque, but the French had **a door drilled through the thick wall** to allow non-Muslims to visit the site.

E/ Destruction of a Saadian Empire & Marrakchi

The Saadian Dynasty died out in 1659 following **successional wars** and the loss of the Sultanate's unity. The descendants of Ahmed Al Mansour will be unable to prolong the greatness of the Saadian dynasty.

Moulay Ismail, of the Alawite dynasty, succeeded in taking power by reunifying the kingdom. Although he had **the El Badi Palace destroyed**, Moulay Ismail did not dare to destroy the Saadian necropolis. He will have **the necropolis of the Saadian tombs walled up**.

It was only in 1917, following the overflight of the site by a French army aircraft during topographical work, that the necropolis site was discovered.



tombeaux saadiens ancienne photo

Restored by the **Fine Arts and Historical Monuments Department**, they will be permanently protected. The violence and vicissitudes of history will never completely erase the remains – a rich era for Marrakech and Morocco at the international level.